Digitized by Google

Digitized by Google

كتاب التصريف

تاءليف الشيخ الامام

LIBER TASRIPHI COMPOSITIO EST SENIS ALEMAMI.

Traditur in eo compendioſa notitia coniugationum verbi Arabici.

Nunc primùm ad publicam vtilitatem

LIBERALITATE

S. D. N. PAVLI. V. P. M.
MI

ROMAE

Impreſſus.

Addita eſt duplex verſio Latina, ad verbum altera, & altera ad ſenſum cum non nullis non minus breuibus quàm neceſſarijs declarationibus.

SVPERIORVM PERMISSV.

Ex Typographia Medicea linguarum externarum

Anno. 1610.

Bollig, J. J.

Digitized by Google



Digitized by Google

SANCTISSIMO PATRI
PAVLO. V.
PONT. OPT. MAX.

INTER ardua præcipuè, & magni momenti negocia, quæ Chriſti in terris Vicarij curæ, & ſollicitudini incumbunt; Nemo eſt, Beatiſſime Pater, qui non propagationem ſanctæ Fidei, cuius fundamento Eccleſia omnis illi commiſſa innititur, eſſe fateatur. Eius porrò propagandæ ratio vna eſt, Verbum Dei: Quod quidem, præter influentẽ Diuini Spiritus gratiã, ſine qua nihil rectè effici poteſt, Humana quoque, cum viuæ vocis, tum ſcripturæ præſidia deſiderat. Per hæc enim, in animis hominũ, ſatum atque excultum, fructus æternæ ſalutis fert, ac longè latèque proficiens, fidei Chriſtianæ terminos extendit. Hoc cum certò perſuaſum haberet immortalis memoriæ Pontifex Gregorius XIII. Pro eo zelo qui in eius pectore ardebat Eccleſiæ Dei amplificandæ, cum plura in Vrbe Roma exterarum nationum Collegia fundauit, tum peregrinarũ quoque linguarum Typographiam, ſumma prouidentia inſtituit, quæ & earum characterum officina locuples eſſet, & præter Grammaticas vniuſcuiuſque Inſtitutiones, ſeu

ſacros, ſeu profanos, diuerſo idiomate conſcriptos libros in lucẽ daret. Ex eò perſpicua illa vtilitas apparebat, vt cum multi earũdem linguarũ ſtudio incitarẽtur, tum hac adiuti commoditate, vbi eas perdidiciſſent, idonei fierent, iuxta Viennenſis Concilij Decretum, qui Euangelicæ tubæ ſonum, in omnes quãuis remotiſſimas terras proferre poſſent; Digna ſanè hæc ſummo atque vniuerſali Paſtore cogitatio, vt optatum finem, eo quem Diuini numinis honor & res publica poſtulabat fructu & exiſtimatione ſortiretur, opus hoc omne Sapientiſſimus Pontifex Magni Hetruriæ Ducis Ferdinandi, qui tum inter Cardinales erat, auctoritate & amplitudine fulciendum putauit; hancque ob cauſam negociorum Regni Aethiopiæ, ac Patriarchatus Aegypti, & Antiochiæ, Eum protectorẽ, cum ampliſſima poteſtate declarauit. Viuebam ego eo tẽpore, apud Nobiliſſimum illum Cardinalem ſtudia mea ſuis opibus ſuſtentantem, cuius mandato, quamuis indignus Conuentui ei præpoſitus fui, quem ex pluribus multiplici doctrina, & variarum linguarum cognitione præſtantibus viris, quorum omniũ eius domus erat liberalis Alumna coegit atque inſtituit: Cuius cõſultationum atque laborum, ij effectus breui prodierunt, quibus, vt ita dixerim, equo illi Troiano frenum iniectũ eſt, quem in longe diuerſa parte terrarum, homines ſimilia conantes maiore animo quam facultate, in publicum ſe emiſſuros minitabantur. Nam vt noſtra ab illis conſpecta ſunt abſterriti illico, atque haſtas abijcientes deſtiterunt, cum ſe ab ijs adiumentis imparatos planè cognoſcerent, quibus nos abundabamus. Etenim Princeps noſter, qui ſe Medicæis maioribus ſuis dignum ſemper præbuit, ſingulari ac profuſa vtens munificentia, ac ſumptui nulli parcẽs, quò Apoſtolicæ Sedis negocium ageret, in varias Orientis partes, Ornatiſſimos ſtatim Viros emiſit, qui

omnis

Digitized by Google

omnis generis diſciplinarum libros, & diſſimili earum Nationum idiomate conſcriptos, diligenter perueſtigarēt. Itaque cum illorū breui tempore ſatis idonea ad eum ſupellex delata eſſet, mihiq. eam excutiendam tradidiſſet, ſicuti & hodie apud me pretioſi inſtar theſauri adſeruatur. Primum, vt ſingularum linguarum Characteres deſignādos atque ad amuſſim excudēdos curarem, iniunxit. Deinde præter cum Chaldaicæ, tum Arabicæ linguæ Grammaticas Inſtitutiones, præterq. Auicennas & Euclides, alioſq. Veterum perutiles libros Arabicis typis imprimendos; mandauit etiam vt in Arabicis Euangelijs latinitate donatis, omnis Typographiæ cura atque opera poneretur. Quorū quidem exemplaria tria millia excuſa ſunt, ne qua mora eſſet, quin ad Dei Verbum diſſeminādum in Orientis partes tranſmitti poſſent, quod ſane & maxima celeritate, & valde feliciter Deo bene iuuante perfectum eſt. Ego vero maiora etiam animo præceperam, vt pro eo onere, quod mihi impoſitum fuerat Sanctiſſimi illius Pontificis deſiderio ac voluntati prolixius ſatisfacerem. Sacra enim Biblia ſex Principum Orientis linguarum ſuis quæque Typis euulgare decreueram, vt Latinis, Græcis, Hebraicis, Chaldaiciſque adiuncta decem linguarum numerum explerent; adiectis etiam quæ vocant Dictionarijs, & propria cuiuſque Arte Grāmatica; cuiuſmodi quidem Biblia non Regia amplius, ſed Pontificia digniſſimo titulo nuncupanda iudicabam. Id vero mihi facere promptiſſimum erat, cum omnium Codicum exemplaria & omnium, quas dixi linguarum characteres penes me eſſent, excellentium Artificum manu, ad hunc finem elaborati. Apparabam etiam, è longa nocte, in qua ſepulti iacent, in aſpectum lucemque proferre libros omnes, quos Pappus Alexandrinus, ad certam & euidentem rerum Mathematicarū

ſcien-

ſcientiam quam reſolutiuam vocant, comprehendendam neceſſarios eſſe teſtatur. Variarum denique diſciplinarum complures, & ſingulares libros, à grauiſſimis Græciæ ſcriptoribus quondam elucubratos, in proprio quidem idiomate deperditos ac deploratos, in Arabico autem ac Perſico, traslationis beneficio conſeruatos collegeram; necnon & præclara alia Arabũ ipſorũ, atque Perſarum, & præterea Syrorum in omni genere literarum monumẽta, obſcura noſtris tẽporibus & ignota, ad editionem ſepoſita habebam. Talia meditanti Sanctiſſimi Pontificis Gregorij mors interuenit. Nec ita multò poſt ijs auxilijs deſtitutus, quæ mihi præſens generoſi illius Principis patrocinium ſuppeditabat, quẽ Magno Duci Franciſco mortuo, in ſucceſſionem fraterni Imperij Hetruria ad ſe repentè vocauit; meis planè diffidens viribus, cum & eruditi illius Conuentus, quem initio dicebam Socios omnes viginti annorũ ſpatio amiſiſſem; inter tot aduerſantium rerum caſus, coepta interrũpere ac neceſſitati cedere coactus fui. Numquam tamen ab ea ſpe animũ deflexi, quin aliquãdo affulgens Diuinæ miſericordiæ lux, opus adeo Eccleſiæ ſuæ neceſſariũ, ac gentibus omnibus ſalutare in integrum eſſet reſtitutura. Id quidem feliciter tandem, & incredibili mea cum voluptate, eueniſſe intueor, poſteaquam te Paule Quinte, manifeſto ſui numinis afflatu, præpotens Deus, ad ſublime Petri ſoliũ extulit; In quo reſidẽs, cum nihil aliud quàm Chriſtianæ Reipublicæ decus ac dignitatem propoſitum habeas, clariſſimorum Pontificum veſtigijs magno gradu inſiſtens, nullam partẽ omittis veræ laudis vndique colligendæ. Teſtatur hoc Iuſtitia, æquiſſima lance temperata, Annona, populis copioſè præſtita, Pax, vbique ſalubriter conſeruata. Teſtatur Regia magnificentia, qua ſuperiorũ Pontificum opera, maximo Romanæ Vrbis ornamen-

to,

Digitized by Google

to, reparas, amplificas, abſoluis; Inter quæ venerabilis Vaticani Templi moles, centum & amplius annos pendẽs, ad ſummi Dei, & Principis Apoſtolorum honorẽ, mirifice hodie acceleratur, vt abſoluta tandẽ, glorioſi tui nominis Titulo decoretur. Quid Aedes Põtificias in Quirinali amplificatas? Quid Sacellũ in Exquilijs ſumptuoſiſſimè extructũ? Quid patefactas dilatatasque Vias? Quid aquã Auguſtam in Vrbẽ vberius & magnificentius te ducente reuerſuram commemorem? Erit profectò Beatiſſime Pater, inter hæc gloriæ tuæ monumenta, illud etiam apud poſteros memorabile, quòd opus tanti momenti, quanti hoc eſt exterarum linguarum, Chriſtianæ fidei propagandæ ſtudio in priſtinum ſtatũ reſtitueris. Intermortuum enim, ac pene extinctum ad vitam quodammodo reuocaſti, honorifico attributo ſtipendio, quo labores Miniſtrorum, & ſtudia inſignium virorum compenſantur, quorum opera & induſtria neceſſaria eſt, vt earumdem linguarum domicilium, patens, & cum vtilitate publica conſeruetur. Equidem in hac peritia linguarum, cum plane exploratum haberem, quantum Ampliſſimi Cardinalis Peronij omnibus bonis artibus excultum ingenium valeat, operæ precium me facturum duxi, quo ille tẽpore Romæ morabatur, cogitationes has meas, omnemq. ſupra ſignificatum apparatum, cum eo communicare. Qui cum mihi confirmaſſet id, de quo minime dubius eram, ab ea animi magnitudine, qua Sanctitas V. prædita eſt heroicam quamlibet actionem expectari poſſe, adiecit etiam, cum eadem ſe de hoc toto negocio inieciſſe ſermonem, totaq. re approbata, quod & idem Cardinalis ſentiebat ſapientiſſimo ſuo iudicio viſum, quò hæc tanti Operis moles ſolidis fundamentis exurgeret, ab ijs principijs inchoandum, quæ maxime neceſſaria ſunt, nempe à Grãmaticis inſtitutionibus, & Dictionarijs linguarum,

rum,

rum, ideoq; iuſſiſſe eandem Sanctitatem ſuam, vt in hæc ante omnia incumberetur. Ego igitur, ceteris omnibus ſtudijs prætermiſſis, vt cæleſtis auctoritatis ſuæ nutui obedirem, animum illico appuli ad Grammaticen hanc, cui titulus eſt Taſriphus, ex Arabico in Latinum ſermonem transferendam, cum ab extremo vſque Oriente certior factus eſſem, hanc illic in ſcholis prælegi, atque ijs ediſcendam proponi, qui Arabicæ linguæ rudimenta percipere ſtudent. Prodit hæc Beatiſſime Pater, in lucem Auguſtiſſimi tui nominis ſplendore inſignita, quæ quidem etiam velut Arrhabo eorum librorum præcurrit, quibus Grammaticæ artes aliæ, ac Dictionaria Arabica, Perſica, itemq. Aegyptiaca continentur. quæ etiam ipſa in promptu cum ſint, quemadmodũ Sanctitas ſua proprijs oculis libauit, ſi modo Deus ſenectuti meæ fauere nõ dedignabitur, vna cum Latina interpretatione in lucem edentur. Precor humillimè à Sanctitate V. vt has tantorum laborum meorum primitias, ſi ex re ipſa perpendantur exiguas, ſi ex fine ad quem referuntur, non cõtemnendas, benigna fronte reſpicere dignetur; Quas ei quidem, vt ſingularis meæ erga ipſam obſeruantiæ, & animi ad parendum paratiſſimi argumentum offero; Agnoſcet in hoc imaginem ſuæ liberalitatis, quandoquidem Taſriphus opus eſt manuum ſuarum, ac velut obſes & pignus deuoti gratiq. animi, quem immortalibus eius erga me meritis debeo, in conſpectum venit Sanctitatis Veſtræ. Quam Deus Opt. Max. ad ſacroſanctæ Eccleſiæ ſuæ glɔriã, totiusq. populi Chriſtiani ſalutem, quàm diutiſſime ſeruet incolumem. Romæ XVI. Kal. Octob. M DC X.

Sanctitatis Veſtræ Humillimus & Deuotiſsimus Seruus.

Io. Baptiſta Raymundus.

بسم الله الرحمن الرحيم

In nomine Dei miſericordis miſeratoris.

كتاب التصريف تاليف الشيخ الامام

Liber Taſriphi. Compoſitio ſenis Elamami.

اعلم ان التصريف في اللغة التغيير وفي الصناعة
تحويل الاصل الواحد الى امثلة مختلفة لمعان
مقصودة لا تحصل الا بها

SCias quòd Taſriph in idiomate eſt mutatio, & in arte eſt reuolutio trunci vnius in exempla variata pro ſignificatis obiectis, quæ non proueniunt niſi cum illis.

SCias dictionem Taſriph, ſecundùm quidem idioma Arabicum, eſſe mutationem, ſecundum autem artem Grammaticæ, eſſe reuolutionem thematis vnius in exempla variata, pro ſignificatis nobis occurrentibus, quæ ſine illis conſequi minime poſſumus.

Taſriph duo habet in lingua Arabica ſignificata, quorum alterum quidem eſt idiomatis, quod videlicet illi impoſuit inſtitutor linguæ Arabicæ, & illud ſignificat mutationem, alterum vero artificioſum, & eſt quod illi impoſuit profeſſor artis Grammaticæ, & hoc ſignificat reuolutionem thematis vnius, (quod iuxta opinionem huius authoris eſt nomen verbale, maſdar dictum) in exempla variata.

Exempla ſunt deductiones & formationes, quæ ab ipſo themate deriuãtur, vt coniugationes, & ipſarum modi, & tempora, ipſorumque temporũ negationes, & prohibitiones: inſuper numeri, perſonæ, & genera: amplius nomina actiua, paſſiua, reciproca, frequentatiua, comparatiua, excellentia, ſiue ſuperlatiua, diminutiua, inſtrumentalia, & alia quàm plurima.

Variata additione vnius, vel plurium literarum ante, vel poſt aliquã ex literis thematis, aut earũ caſu, vel defectu, & additione, et mutatione motionum, ſiue vocaliũ, & ſignorũ quietis, & duplicationis, ſeu corroborationis.

Hæc autem exempla variata formantur pro ſignificatis inter loquendum occurrentibus, quæ non niſi cum illis exemplis conſequi poſſumus.

2

ثُمَّ ٱلْفِعْلُ أَمَّا ثلاثيٌّ وَأَمَّا رباعيٌّ وَكُلٌّ وَاحِدٌ مِنْهُمَا أَمَّا
مُجَرَّدٌ أَوْ مَزِيدٌ فِيهِ وَكُلٌّ وَاحِدٌ مِنْهَا أَمَّا سَالِمٌ أَوْ غَيْرُ
سَالِمٍ وَنَعْنِي بِٱلسَّالِمِ مَا سَلِمَتْ حُرُوفُهُ ٱلْأَصْلِيَّةُ ٱلَّتِي
تُقَابَلُ بِٱلْفَاءِ وَٱلْعَيْنِ وَٱللَّامِ مِنْ حُرُوفِ ٱلْعِلَّةِ ٱلَّتِي هِيَ
ٱلْأَلِفُ وَٱلْوَاوُ وَٱلْيَاءُ وَمِنَ ٱلْهَمْزَةِ وَٱلتَّضْعِيفِ

Deinde Verbum aut eſt ternarium, aut quaternarium, & quodlibet eorum duorum aut eſt purum, aut additum ĩ ſe. Et quodlibet eorum aut eſt ſeruatum, aut nõ ſeruatum. & ſignificamus per ſeruatum illud, cuius ſeruãtur literæ truncales, quæ recipiuntur per Phe, Ain, & Lam, ex literis infirmis, quæ ſunt Aliph, & Vau, & Ie, & ex Hamzat, & reduplicatione.

Præterea Verbum aut eſt trium, aut quatuor literarum, & illorum duorum vnumquodque, aut eſt purum, aut additum in ſe, & eorum quodlibet, aut eſt ſeruatum, aut infirmum (in-

telligimus autem per ſeruatum verbum illud, cuius literæ truncales quæ correſpondent literis Phe, Ain, & Lam) ſeruantur omnes ex literis infirmis, quæ ſunt Aliph, Vau, & Ie, & ex Hamzat, & ex Tadhipho, &c.

Verbũ igitur nõ ſeruatũ, aut infirmũ erit, cuius nõ ſeruãtur literæ trũcales ex literis infirmis Aliph, & Vau, & Ie, & ex Hãzato, & reduplicatione.

3

أَمَّا ٱلثُّلَاثِيُّ ٱلْمُجَرَّدُ فَإِنْ كَانَ مَاضِيهِ عَلَى وَزْنِ فَعَلَ مَفْتُوحَ ٱلْعَيْنِ فَمُضَارِعُهُ يَفْعُلُ أَوْ يَفْعِلُ بِضَمِّ ٱلْعَيْنِ أَوْ كَسْرِهَا نَحْوُ نَصَرَ يَنْصُرُ وَضَرَبَ يَضْرِبُ ۞

At Ternarium purum ſiquidem fuerit Preteritum eius ſecundum menſuram Verbi فَعَلَ maphtuhati in Aini, Modhareum eius erit يَفْعُلُ aut يَفْعِلُ cum motione Dhãma in Aini, vel cum motione ſua Keſre, vt يَنْصُرُ نَصَرَ & يَضْرِبُ ضَرَبَ

Verbum autem trium literarum purum ſiquidem Præteritum habuerit ex ordine Verbi فَعَلَ *cuius videlicet ſecunda litera truncalis eſt cum motione Phatha, eius quidẽ Præſens, vel Futurum, habebit in eadem ſecũda truncali, motionem Dhamma, vt* يَنْصُرُ نَصَرَ *aut motionem Keſra vt* يَضْرِبُ ضَرَبَ

4

وَيَجِيءُ عَلَى يَفْعَلُ بِفَتْحِ ٱلْعَيْنِ أَذَا كَانَ عَيْنُ فِعْلِهِ أَوْ لَامُهُ

Digitized by Google

حرفا من حروف الحلق وهى الهمزة والهاء والعين والحاء والغين والخاء نحو سأل يسأل ومنع يمنع وأبى يأبى شاذ ۞

Et venit ſecundum يَفْعَلُ cum motione Phatha in Aino, ſi fuerit Aino Verbi ſui,aut Lamo ex literis gutturis, & ſunt Alhamzato, & Alhao, & Alaino, & Alhhao, & Algaino & Alchao. veluti سَأَلَ يَسْأَلُ & مَنَعَ يَمْنَعُ & أَبَى يَأْبَى eſt exceptuatum.

Et venit ſecundum formam يَفْعَلُ *cum motione, videlicet Phatha, in ſecunda litera truncali, quando fuerit ſecunda vel, tertia litera truncalis, verbi ſui, ex literis gutturis, quæ ſunt Alhamzato, & Alhao, & Alaino, & Alhhao, & Algaino, & Alchao, veluti* سَأَلَ يَسْأَلُ & مَنَعَ يَمْنَعُ *Verbum autem* أَبَى يَأْبَى *eſt exceptuatum.*

وان كان على فَعِلَ مكسور العين فضارعه يَفْعَلُ بفتح العين نحو عَلِمَ يَعْلَمُ الا ما شَذَّ نحو حَسِبَ يَحْسِبُ واخواته ۞

Et ſi fuerit ſecundum فَعِلَ Makſuratum in Aino, erit Mo-

dhareum eius يَفْعَلُ cum Phatha in Aino,veluti عَلِمَ يَعْلَمُ præter illud, quod exceptuatur, veluti حَسِبَ يَحْسِبُ & paria illi.

Et ſi fuerit Præteritum eius ſecundum ordinem verbi فَعِلَ *quod habet in ſecunda litera truncali motionẽ Keſra,erit eius Præſens,vel Futurũ* يَفْعَلُ *cũ motione Phathi,in ſecũda litera trũcali veluti* عَلِمَ يَعْلَمُ *excluſis illis Verbis quæ, exceptuantur, vt eſt* حَسِبَ يَحْسِبُ *& ſimilia illi.*

وان كان ثانى فَعُلَ مضموم العين فضارعه يَفْعُلُ بضمّ العين نحو حَسُنَ يَحْسُنُ

Et ſi fuerit ſecundum فَعُلَ Madhmumatum in Aino,erit Modhareum eius يَفْعُلُ cum Dhammo in Aino, veluti حَسُنَ يَحْسُنُ

Quòd ſi fuerit eius Præteritum ſecundũ ordinem Verbi فَعُلَ *cum motione Dhãmi in ſecũda litera truncali,tunc eius Præſens, vel Futurũ erit* يَفْعُلُ *cum motione Dhammi in ſecunda litera truncali, verbi gratia* حَسُنَ يَحْسُنُ

7 وأمّا الرباعيّ المجرّد فهو فَعْلَلَ كَدَحْرَجَ يُدَحْرِجُ
دَحْرَجَةً ودِحْرَاجًا ۞

At Quaternarium purum eſt فَعْلَلَ veluti دَحْرَجَ
يُدَحْرِجُ دَحْرَجَةً & دِحْرَاجًا

Verbi autem habentis quatuor literas truncales puri, quod eſt فَعْلَلَ *cuius ordinis eſt Verbũ* دَحْرَجَ *Præſens eius, vel futurũ eſt* يُدَحْرِجُ *& nomen verbale* دَحْرَجَةً *&* دِحْرَاجًا

8 وأمّا الثلاثيّ المزيد فيه فهو على ثلثة اقسام الاوّل ما
كان على اربعة احرف كأَفْعَلَ نحو أَكْرَمَ إِكْرَامًا
وفَعَّلَ نحو فَرَّحَ تَفْرِيحًا وفَاعَلَ نحو قَاتَلَ مُقَاتَلَةً وقِتَالًا ۞

At Ternarium additum in ſe eſt ſuper tres partes. Prima, eius quod eſt ſuper quatuor literas, vt أَفْعَلَ veluti أَكْرَمَ إِكْرَامًا & فَعَّلَ veluti فَرَّحَ تَفْرِيحًا & فَاعَلَ veluti قَاتَلَ مُقَاتَلَةً & قِتَالًا

Verbum autem trium literarum additum in ſe diuiditur in tres partes, quarum prima eſt eorum verborum, quæ facta in ipſis vnius literæ addictione, fiunt quatuor literarum, veluti أَفْعَلَ

Digitized by Google

فَرَّحَ *veluti eſt* فَعَّلَ ☙ إِكْرَامًا أَكْرَمَ *verbi gratia*
تَفْرِيحًا ☙ فَاعَلَ *uti eſt* قَاتَلَ مُقَاتَلَةً & قِتَالًا

الثّانى ما كان ماضيه على خمسة احرف امّا اوّله التّاء
مثل تَفَعَّلَ نحو تَكَسَّرَ تَكَسُّرًا وتَفَاعَلَ نحو تَبَاعَدَ تَبَاعُدًا
وامّا اوّله الهمزة مثل إِنْفَعَلَ نحو إِنْقَطَعَ إِنْقِطَاعًا
وَإِفْتَعَلَ نحو إِجْتَمَعَ إِجْتِمَاعًا وإِفْعَلَّ نحو إِحْمَرَّ إِحْمِرَارًا.

Secunda eſt eius, cuius Præteritum eſt ſuper quinque literas, vel enim prima eius litera eſt Te, veluti تَفَعَّلَ verbi gratia تَكَسَّرَ تَكَسُّرًا & تَفَاعَلَ veluti تَبَاعَدَ تَبَاعُدًا vel, eius prima eſt Hamzato veluti eſt إِنْفَعَلَ verbi gratia إِنْقَطَعَ إِنْقِطَاعًا & إِفْتَعَلَ verbi gratia إِجْتَمَعَ إِجْتِمَاعًا & إِفْعَلَّ exempli gratia إِحْمَرَّ إِحْمِرَارًا

Secunda pars eſt eorum verborum, quorũ facta in ipſis duarũ literarum additione Præteritum erit quinque literarũ, vel enim additur in principio Præteriti litera Te, & ſecunda litera truncalis duplatur per ſignum Teſdid vt تَفَعَّلَ *veluti eſt verbum* تَكَسَّرَ *cuius Maſdar eſt* تَكَسُّرًا *aut addita ſimili modo in*

Digitized by Google

principio Præteriti, eadem litera Te, poſt primam literam truncalem, additur litera Aliph, vt تَفَاعَلَ *veluti eſt verbum* تَبَاعَدَ *cuius, Maſdar eſt* تَبَاعُدًا *vel additur in principio Præteriti, litera Hamzat, & litera Nun, vt* إِنْفَعَلَ *veluti eſt Verbum* إِنْقَطَعَ *cuius Maſdar eſt* إِنْقِطَاعًا *aut rurſus addita litera Hamzat in principio Præteriti, additur & poſt primam literam truncalem, litera Te, vt* إِفْتَعَلَ *veluti eſt Verbum* إِجْتَمَعَ *cuius Maſdar eſt* إِجْتِمَاعًا *vel, & facta quoque additione literæ Hamzat in principio Præteriti, vltima litera truncalis Præteriti, duplatur per ſignũ Teſcdid, vt* إِفْعَلَّ *vt eſt Verbum* إِحْمَرَّ *cuius Maſdar eſt* إِحْمِرَارًا

10 الثَّالث ما كان على سِتّة احرف مثل اِسْتَفْعَلَ نحو اِسْتَخْرَجَ اِسْتِخْرَاجًا و اِفْعَالَّ نحو اِحْمَارَّ اِحْمِيرَارًا و اِفْعَوْعَلَ نحو اِعْشَوْشَبَ اِعْشِيشَابًا و اِفْعَنْلَلَ نحو اِقْعَنْسَسَ اِقْعِنْسَاسًا و اِفْعَنْلَى نحو اِسْلَنْقَى اِسْلِنْقَاءً

Tertia eſt eius, cuius Præteritum eſt ſuper ſex literas, veluti اِسْتَفْعَلَ vt اِسْتَخْرَجَ اِسْتِخْرَاجًا & اِفْعَالَّ vt اِحْمَارَّ

اِحْمِرَارًا & اِفْعَوْعَلَ vt اِعْشَوْشَبَ اِعْشِيشَابًا & اِفْعَنْلَلَ
اِقْعَنْسَسَ vt اِقْعِنْسَاسًا & اِفْعَنْلَى vt اِسْلَنْقَى اِسْلِنْقَاءً

Tertia ex tribus partibus eſt eorũ Verborum, quorum facta in ipſis additione trium literarum, Præteritum erit ſex literarum, Hoc autem accidit quinque modis, vel enim adduntur in principio Præteriti tres literæ, nempe Aliph, Sin, & Te, vt اِسْتَفْعَلَ *veluti eſt Verbum* اِسْتَخْرَجَ *cuius Maſdar eſt* اِسْتِخْرَاجًا

Vel adduntur Præterito duo Aliph, vna in principio, altera poſt ſecundam literam truncalem, & duplatur cum ſigno Teſcdid tertia truncalis, vt اِفْعَالَّ *veluti eſt Verbum* اِحْمَارَّ *cuius Maſdar eſt* اِحْمِرَارًا *Vel adduntur Præterito duæ literæ, Aliph quidem ante primam truncalem, & poſt ſecundam truncalem litera Vau, & poſt hanc alia litera ſimilis ſecundæ truncali, vt* اِفْعَوْعَلَ *veluti eſt Verbum* اِعْشَوْشَبَ *cuius Maſdar eſt* اِعْشِيشَابًا *Vel & quartò, ante primam literam truncalem Præteriti additur litera Aliph, & poſt ſecundam truncalem litera Nun, & actæ, non cum ſigno Teſcdid, duplatur tertia truncalis, vt* اِفْعَنْلَلَ *veluti eſt Verbum* اِقْعَنْسَسَ *cuius Maſdar eſt* اِقْعِنْسَاسًا *Vel & quintò, adduntur Præterito*

tres literæ, Aliph quidem ante primam truncalem, & poſt ſecundam litera Nun, & poſt tertiam litera Ie, vt إِفْعَنْلَى *veluti eſt Verbum* إِسْلَنْقَى *cuius Masdar eſt* إِسْلِنْقَاءٌ

11 وامّا الرباعي مزيد فيه فامثلته تَفَعْلَلَ كتَدَحْرَجَ تَدَحْرُجًا وإِفْعَنْلَلَ كإِحْرَنْجَمَ إِحْرِنْجَامًا وإِفْعَلَلَّ كإِقْشَعَرَّ إِقْشِعْرَارًا ❁

At quaternarium additum in ſe exempla habet تَفَعْلَلَ veluti تَدَحْرَجَ تَدَحْرُجًا & إِفْعَنْلَلَ veluti إِحْرَنْجَمَ إِحْرِنْجَامًا & إِفْعَلَلَّ veluti إِقْشَعَرَّ إِقْشِعْرَارًا

Verbi autē quatuor literarū hæc ſunt exēpla تَفَعْلَلَ *veluti eſt Verbum* تَدَحْرَجَ *cuius Maſdar eſt* تَدَحْرُجًا *per additionem literæ Te, ante primam truncalem, &* إِفْعَنْلَلَ *veluti eſt Verbum* إِحْرَنْجَمَ *cuius Maſdar eſt* إِحْرِنْجَامًا *per additionem literæ Hamzat ante primam truncalem, & literæ Nun inter ſecundam & tertiam ex literis truncalibus, &* إِفْعَلَلَّ

Digitized by Google

veluti eſt Verbum إِقْشَعَرَّ *cuius Maſdar eſt* إِقْشِعْرَارًا *per additionem ſimili modo literæ Hamzat ante primam truncalē, & duplationem vltimæ truncalis per ſignum Teſcdid.*

الْفعل امَّا متعدّ وهو الفعل الّذى يَتَعَدَّى الي مفعول بهٖ كقولك ضَرَبْتُ زَيْدًا ويسمّى ايضًا وَاقعًا ومُجَاوِزًا 12

Verbum vel eſt tranſitiuum, & eſt Verbum quod pertrãſit ad paſſum, vt cum dicis ضَرَبْتُ زَيْدًا percuſſi Zaidum, & vocatur etiam cadens, & pertranſiens.

Rurſus Verbum vel eſt tranſitiuũ, & eſt Verbum, cuius actio tranſit in paſſum, verbi gratia quando dicis ضَرَبْتُ زَيْدًا *percuſſi Zaidum. Hoc autem Verbum tranſitiuum vocatur etiam cadens, quia eius actio cadit in paſſum, & pertranſiens, quia, vt quoque dictum eſt, eius actio tranſit in paſſum.*

وامّا غير مُتَعَدٍ وهو الّذى لم يتجاوز الفاعل كقولك حَسُنَ زَيْدٌ وَيُسَمَّى غيرالْمُتَعَدِّي لازمًا وغير واقع ۞ ۞ 13

Vel Intranſitiuũ & eſt illud, cuius non pertranſit agens, vt quando dicis حَسُنَ زَيْدٌ pulcher factus eſt Zaidus, & vocatur abſque tranſitione permanens, & non cadens.

Vel eſt intranſitiuum, & eſt illud Verbum, cuius agentis actio non tranſit in paſſum, verbi gratia, cùm dicis حَسُنَ زَيْدٌ *pul-*

Digitized by Google

cher factus eſt Zaidus, & vocatur etiam hoc Verbum ſine tranſitione permanens, propter eandem rationem, quia actio agentis nõ tranſit in paſſum. vocatur quoque non cadens, quia ſcilicet actio agentis non cadit ſuper paſſum.

14 وَتَعْدِيَتُهُ فِي الثُّلَاثِي الْمُجَرَّدِ بِتَضْعِيفِ الْعَيْنِ اوْ بِالْهَمْزَةِ كَقَوْلِكَ فَرَّحْتُ زَيْدًا وَاجْلَسْتُهُ وَبِحَرْفِ الْجَرِّ فِي الْكُلِّ نَحْوَ ذَهَبْتُ بِزَيْدٍ وَانْطَلَقْتُ بِهِ

Et trãſitio eius in ternario puro fit cũ reduplicatione ſecũdæ literæ truncalis, vel cum litera Hãzat, veluti ſermo tuus. فَرَّحْتُ زَيْدًا gaudio affeci Zaidum وَاجْلَسْتُهُ & ſedere feci eum. Et cum litera Giarri in omnibus, verbi gratia, ذَهَبْتُ بِزَيْدٍ abire feci Zaidum. وَانْطَلَقْتُ بِهِ & abire feci eum.

Et Verbũ trium literarum purum intranſitiuũ, fit tranſitiuum per reduplicationem ſecundæ literæ truncalis, vt فَرَّحْتُ زَيْدًا *gaudio affeci Zaidum, vel per additionẽ literæ Hamzat ante primam truncalem, vt* اجْلَسْتُهُ *ſedere feci eum. Vniuerſaliter autem omnia Verba tam trium literarum quàm quatuor literarum ſiue pura ſint ſiue addita in ſe ipſis, quæ in tranſitiua ſunt, fiũt trãſitiua per literã Giarri, verbi gratia* ذَهَبْتُ بِزَيْدٍ *abire feci Zaidũ* وَانْطَلَقْتُ بِهِ *& abire feci eum.*

15

فصل في امثله تصريف هذه الافعال

Sectio de exemplis reuolutionis horum Verborum.

Hæc ſectio de reuolutione eſt, ſeu declinatione Verborum iam commemoratorum, ex ternarÿs, & quaternarÿs Verborum ſimplicium, & additorum in ſe ipſis. Hoc eſt ſi reuolueris, ſeu coniugabis hæc Verba prædicta prouenient exempla, veluti Præteritum & Modhareum, quod eſt cōmune Præſenti & Futuro, & Imperatiuū & alia. Hæc autem ſectio eſt de fabrica eorum. Et præcedit quidem Præteritum, quia tempus præteritum antecedit tempus futurum & præſens, & quia Trucus, ſeu Thema, quod eſt Maſdar, hoc eſt nomen verbale, habet reſpectum ad Modhareum, quod quidē prouenit per additionem ſuper Præteritum. quod autem reſultat per additionem non diuiditur in ramos.

16

اما الماضى فهو الفعل الذى دلّ على معنىً وُجِدَ في الزّمان الماضى

At Præteritum, ſanè eſt Verbum, quod oſtendit ſecundum ſignificationem, quæ reperitur in tempore præterito.

Præteritum autē illud profecto eſt Verbū, quod oſtendit ſignificationem, quæ eſt in tempore præterito.

Hoc autē Præteritū diuiditur in Præteritū actiuum, & Præteritū paſſiuū.

17

فالمبنىّ للفاعل منه ما كان اوّله مفتوحًا او كان اوّل متحرّك منه مفتوحًا

Fundamentum autē pro agente eius eſt id, cuius principium eſt Maphtuhatum, vel eſt cuius primum quod mouetur eſt maphtuhatum.

Fundamentum autem pro Præterito actiuo eſt, vt eius prima litera ſit vocalata vocali Phatha, vel vt prima eius litera, quæ vocalatur, habeat vocalem Phatha.

17

مثاله

Exempla eius.

نَصَرُوا	نَصَرَا	نَصَرَ
iuuerunt. pro plurali.	iuuerunt. pro duali.	iuuit pro abſēte ſingulari.
نَصَرْنَ	نَصَرَتَا	نَصَرَتْ
iuuerūt. pro plurali earū.	iuuerūt. pro duali earū.	iuuit pro abſente ſingulari fœminino.
نَصَرْتُمْ	نَصَرْتُمَا	نَصَرْتَ
iuuiſtis. pro plurali.	iuuiſtis. pro duali.	iuuiſti pro adſente ſingulari maſculino.
نَصَرْتُنَّ	نَصَرْتُمَا	نَصَرْتِ
iuuiſtis. pro plurali.	iuuiſtis. pro duali.	iuuiſti pro adſente ſingulari fœminino.
نَصَرْنَا		نَصَرْتُ
iuuimus. pro plurali.		iuui pro prima perſ. ſing.

18

وَقِسْ على هذا فَعْلَلَ وتَفَعْلَلَ وافْتَعَلَ وانْفَعَلَ واسْتَفْعَلَ وافْعَلَّلَ وافْعَوْعَلَ ولَاتَعْتَبِرْ حركات الالفات فى الاوايل فانّها زايدة تثبت فى الابتداء وتسقط فى الدّرج ۞

Et adæqua ſuper hæc فَعْلَلَ & تَفَعْلَلَ & اِنْفَعَلَ & اِسْتَفْعَلَ & اِفْعَلَّلَ & اِفْعَوْعَلَ & ne æſtimes motiones li-

terarum Aliph in principijs, quoniam ipſæ additæ firmãtur in principijs, & cadunt incompoſitione.

Et tu applica exẽpla prædicta Verbi نَصَرَ *ſup hæc Verba* فَعْلَلَ اِفْعَلَّلَ. & اِسْتَفْعَلَ & اِنْفَعَلَ & اِفْتَعَلَ & تَفَعْلَلَ & اِفْعَوْعَلَ & *ne cures vocalationes literarum Aliph in principijs horum Verborum exiſtentium, quoniam ipſæ additæ cùm ſint, permanẽt quidem in principijs Verborum, attamen in orationis conſtructione cadunt.*

19

والمبنىّ للمفعول منه وهو الّذى لم يُسمّ فاعله ما كان اوّله مضمومًا كَفُعِلَ وفُعْلِلَ واُفْعِلَ وفُوعِلَ وفُعِّلَ وتُفُعِّلَ اوكان اوّل متحرّكٍ منه مضمومًا نَحْوَاُسْتُفْعِلَ وَافْتُعِلَ وهمزة الوصل تتبعُ هذا المضموم فى الضّم وما قبل اخره يكون مكسورًا ابدًا تقول نُصِرَزَيْدُ وَ اُسْتُخْرِجَ المَالُ

Et fundamẽtum pro patiẽte eius eſt illud, cuius nõ nominatum fuit agens, cuius principium, eſt Madhmum, veluti فُعِلَ & فُعْلِلَ & اُفْعِلَ & فُوعِلَ & فُعِّلَ & تُفُعِّلَ aut fuerit primũ, quod mouetur ex eo, Madhmumatũ, veluti اُسْتُفْعِلَ & اُفْتُعِلَ & Hãzatol' vaſli ſequitur hoc madh-

matum in Dhammo, & quod eſt ante vltimũ eius eſt makſuratum ſemper, dices نُصِرَ زَيْدٌ وَٱسْتُخْرِجَ ٱلْمَالُ adiutus fuit Zaidus, & exſtracta fuerunt bona.

Et fundamentũ pro patiente eius eſt illud, cuius agens incognitum fuit, & cuius prima litera eſt vocalata vocali Dhamma, veluti فُعِلَ *&* فُعْلِلَ *&* أُفْعِلَ *&* فُوعِلَ *&* فُعِّلَ *&* تُفُعِّلَ *vel prima eius litera, quæ vocalatur habet vocalem Dhamma, veluti* اُسْتُفْعِلَ *&* اُفْتُعِلَ *& Hamzat vnionis imitatur hanc literam Madhmumatã in vocali Dhammo, & litera eius penultima eſt makſurata ſemper, dices enim* نُصِرَ زَيْدٌ وَٱسْتُخْرِجَ ٱلْمَالُ *adiutus fuit Zaidus, & extracta fuerunt bona.*

وامّا المضارع فهو ما اوّله احدى الزّوايد الاربع وهي
الهمزة والنّون والتّاء والياء تجمعها أَنَيْتُ او اَتَيْنَ او
نَأْتِي فالهمزة للمتكلّم وحده والنّون له كان معه غيره
والتّاء للمخاطب مفردًا ومثنّى ومجموعًا مذكرًا كان
او مؤنّثا وللغايبه المفردة والمثناة والياء للغايب
المذكّر مفردًا او مثنّى ومجموعًا ولجمع المؤنّث الغايب

Modhareum verò eſt, cuius principium vna eſt additarum

quatuor, & illæ ſunt اَلْهَمْزَةُ Alhamzato & اَلنُّونُ Nun, & اَلتَّآءُ Te, & اَلْيَآءُ Ie, eas cōplectitur اَنَيْتُ vel اَتَيْنَ vel نَاتِيْ Et Alhamzato quidem eſt pro loquente pro ſe ipſo ſolo, & Nun pro eodem, cum quo fuerit alius, & Te pro adſente ſingulari, & duali & plurali, maſculinæ ſint, aut fœmininæ, & pro abſente fœminino, ſingulari, & duali. & Ie pro abſẽte maſculino ſingulari,& duali,& plurali, & pro plurali fœminino, abſente.

Modhareum verò eſt illud Verbũ in cuius principio ſemper eſt vna ex quatuor literis, quæ illi adduntur pro formandis perſonis, numeris & generibus, eæ ſanè ſunt اَلْهَمْزَةُ *Alhãzato &* اَلنُّونُ *Nun, &* اَلتَّآءُ *Te, &* اَلْيَآءُ *Ie. Iſtas autem quatuor literas formatiuas omnes continet vnaqueque ex tribus dictionibus,* اَنَيْتُ *&* اَتَيْنَ *&* نَاتِيْ *& Aliph quidẽ eſt formatiua primæ perſonæ ſingularis communis, & Nun formatiua primæ perſonæ pluralis cõmunis, & Te formatiua ſecundæ perſonæ ſingularis, & dualis, & pluralis, (ſiue maſculinæ ſint pſonæ, ſiue fœmininæ,) & eſt etiã formatiua tertiæ pſonæ ſingularis, & dualis fœmininæ, & Ie eſt formatiua tertiæ pſonæ ſingularis maſculinæ, & dualis, & pluralis, & adhuc formatiua eſt tertiæ pſonæ pluralis fœmininæ.*

Et hoc Modhareum ſimili modo diuiditur in actiuum, & paſſiuum.

21

وَهٰذَا يصلحُ لِلْحَالِ وَالاستقبالِ تَقُولُ يَفْعَلُ الْآنَ
وَيسمّى حالاً وَحاضِرًا وَيَفْعَلُ غَدًا وَيسمّى مُسْتَقْبَلاً

18

فَإِذَا ادخلتَ عَلَيْهِ السّين اوسَوْفَ فقلت سَيَفعَلُ
أَوسَوْفَ يَفْعَلُ اُخْتُصَّ بزمان الاستقبال.

Et hoc valet pro Præſenti, & Futuro, dices يَفْعَلُ آلْآنَ operatur nunc, & vocatur حَالًا & حَاضِرًا Præſens & يَفْعَلُ غَدًا operabitur cras, & vocatur مُسْتَقْبَلًا Futurum. & ſi introire feceris in ipſum السِّيْنَ aut سَوْفَ dices سَيَفْعَلُ operabitur, vel سَوْفَ يَفْعَلُ operabitur, & appropriabitur tempori Futuro.

Et hoc Modhareũ valet pro Præſenti tẽpore, & Futuro, dices enim يَفْعَلُ آلْآنَ *operatur nunc, & vocatur tunc* حَالًا *&* حَاضِرًا *Præſens, &* يَفْعَلُ غَدًا *operabitur cras, & vocatur* مُسْتَقْبَلًا *Futurum. Et ſi addideris in eius principio literam* سِيْن*, aut dictionem* سَوْفَ *dices,* سَيَفْعَلُ *operabitur, vel* سَوْفَ يَفْعَلُ *operabitur, & tunc manifeſtè erit Futurum.*

22

فالمبنىّ للفاعل منه ما كان حرف المضارعة منه مفتوحًا
الّا ما كان ماضيه على اربعة احرفٍ فانّ حرف المضارعة

منه يكون مضمومًا ابدًا نحو يُدَحْرِجُ ويُكْرِمُ ويُقَاتِلُ
ويُفَرِّحُ وعلامة بنآء هذه الاربعة للفاعل كون
الحرف الّذى قبل الاخر منه مكسورًا ابدًا ۞

Fundamentum autẽ pro agente eius eſt id, cuius fuerit litera Modharea maphtuhata, excepta illius, cuius Præteritum fuerit ſuper quatuor literas, quoniam litera Modharea eius erit madhmumata ſemper veluti يُدَحْرِجُ & يُكْرِمُ & يُقَاتِلُ & يُفَرِّحُ & ſignum fabricæ horum quatuor pro agẽte eſt literã, quæ eſt ante vltimã eius, eſſe makſuratã ſemper.

Fundamentũ autem pro Modhareo Actiuo eſt Verbum, cuius litera modharea eſt maphtuhata, excepta illa, quæ eſt Verbi, cuius Præteritum, eſt quatuor literarum, quoniam litera modharea talis Verbi eſt ſemper madhmumata, veluti يُدَحْرِجُ *&* يُكْرِمُ *&* يُقَاتِلُ *&* يُفَرِّحُ *Et ſignum fabricæ pro Modhareo actiuo horum quatuor Verborum, eſt literam penultimam cuiuscunque illorum eſſe Makſuratam ſemper.*

مثاله من يَفْعُلُ

Exẽpla fabricæ Modharei actiui, cuius ſecunda litera truncalis eſt madhmumata.

يَنْصُرُونَ iuuant plu. g. m.	يَنْصُرَانِ iuuant duo.	يَنْصُرُ iuuat g. m.

Digitized by Google

يَنْصُرْنَ iuuant plu. g. f.	تَنْصُرَانِ iuuant duæ.	تَنْصُرُ iuuat g. f.
تَنْصُرُونَ iuuatis plu. g. m.	تَنْصُرَانِ iuuatis duo.	تَنْصُرُ iuuas g. m.
تَنْصُرْنَ iuuantisplu. g. f.	تَنْصُرَانِ iuuatis duæ.	تَنْصُرِينَ iuuas g. f.
نَنْصُرُ iuuamus. g. c.		أَنْصُرُ iuuo g. c.

23

وقس على هذا يَضْرِبُ وَيَعْلَمُ وَيُدَحْرِجُ وَيُفَرِّحُ وَيُكْرِمُ
وَيُقَاتِلُ وَيَتَكَسَّرُ وَيَتَبَاعَدُ وَيَنْقَطِعُ وَيَجْتَمِعُ وَيَحْمَرُّ
وَيَحْمَارُّ وَيَسْتَخْرِجُ وَيَعْشَوْشِبُ وَيَقْعَنْسِسُ وَيَسْلَنْقِي
وَيَتَدَحْرَجُ وَيَحْرَنْجِمُ وَيَقْشَعِرُّ .

Et adæqua ſuper hæc يَضْرِبُ & يَعْلَمُ & يُدَحْرِجُ &
يُفَرِّحُ & يُكْرِمُ & يُقَاتِلُ & يَتَكَسَّرُ & يَتَبَاعَدُ & يَنْقَطِعُ
& يَجْتَمِعُ & يَحْمَرُّ & يَحْمَارُّ & يَسْتَخْرِجُ & يَعْشَوْشِبُ &
يَقْعَنْسِسُ & يَسْلَنْقِي & يَتَدَحْرَجُ & يَحْرَنْجِمُ & يَقْشَعِرُّ

Et applica tu ſuper hæc ſequentia Verba, exempla, quæ allata

ſunt in declinatione Modharei, يَنْصُرُ *Verba autē ſunt* يَضْرِبُ

& يَعْلَمُ & *cætera vt ſupra.*

24 واعلم انّه يدخل على الفعل المضارع مَا ولَا النّافيتان
فلا تغيّران صيغته تقول ۞

Et Scito quòd intrant in Verbum Modhareum مَا & لَا duæ negationes, quæ non variant formationem eius, dices.

Et ſcias oportet ante Verbū Modhareum addi duas negationes مَا *quæ negat de Præſenti,* & لَا *quæ negat de Futuro,* & *nihil ſane alterant formationem Modharei, dices enim.*

لَا يَنْصُرُ	لَا يَنْصُرَانِ	لَا يَنْصُرُونَ
non iuuabit g. m.	non iuuabunt duo.	non iuuabunt plu. g. m.

الى اخره vſque ad finem eius.

لَا تَنْصُرُ	لَا تَنْصُرَانِ	لَا يَنْصُرْنَ
non iuuabit g. f.	non iuuabunt duæ.	non iuuabunt. plu. g. f.
لَا تَنْصُرُ	لَا تَنْصُرَانِ	لَا تَنْصُرُونَ
non iuuabis g. m.	non iuuabitis duo.	non iuuabitis. plu. g. m.
لَا تَنْصُرِينَ	لَا تَنْصُرَانِ	لَا تَنْصُرْنَ
non iuuabis. g. f.	non iuuabitis duæ.	non iuuabitis, plu. g. f.

لَاَنْصُرُ	لَانَنْصُرُ
non iuuabo. g. c.	non iuuabimus, g. c.

1 لَا

2 لَنْ

3 مَا

4 لَمْ

Quatuor habent Arabes dictiones negatiuas, videlicet La, & Len, & Ma, & Lem, quas adiungunt Modhareo. Et prima quidem, & ſecunda ſunt pro negatione Futuri, verum prima quidem, ſcilicet La, eſt pro ſimplici negatione Futuri, & non variat conſtitutionem eius, vt vides, ſecunda vero Len, eſt pro firma, ſeu ſempiterna negatione Futuri, & variat eius conſtitutionem, operatur namque, vt vocalis vltimæ litteræ, quæ eſt Dhammo mutetur, in vocalem Naſeba, hoc eſt Phatha, vt infra videbis. tertia Ma, eſt pro negatione Præſentis, & quarta Lem pro negatione præteriti, vt hic infra.

25 وُيدخل الجازم فيحذف حركة الواحد ونون التّثنية والجمع والواحدة المخاطبة ولاتحدف نون جماعة المؤنّث فانّه ضَميرٌ كالواو في جمع المذكّر فتثبت علي كلّ حال تقول *

Et ingreditur Giazemo, & tollit motionẽ ſingularis, & literam Nun dualis, & pluralis, & ſingularis fœmini adſentis, & non aufertur Nun pluralis fœminini, illa namque eſt Dhamir, veluti litera Vau in plurali maſculino, quare firmatur in omni diſpoſitione, dices enim.

Et ingreditur ipſum Modharcum dictio Gezmi, & aufert ab eo vltimam vocalem cuiuſcumque numeri ſingularis, & aufert literam Nun dualis, & pluralis, & numeri ſingularis fœmini ſecundæ perſonæ, & non aufertur Nun pluralis fœminini, illa enim eſt Dhamir, veluti eſt litera Vau in plurali maſculino, propter quod permanet in omni diſpoſitione, dices enim.

لَمْ يَنْصُرُوا non iuuerunt plu. g. m.	لَمْ يَنْصُرَا non iuuerunt duo.	لَمْ يَنْصُرْ non iuuit.
لَمْ يَنْصُرْنَ non iuuerunt. plu. g. f.	لَمْ تَنْصُرَا non iuuerunt duæ.	لَمْ تَنْصُرْ non iuuit. g. f.
لَمْ تَنْصُرُوا non iuuiſtis. plu. g. f.	لَمْ تَنْصُرَا non iuuiſtis duo.	لَمْ تَنْصُرْ non iuuiſti. g. m.
لَمْ تَنْصُرْنَ non iuuiſtis. plu. g. f.	لَمْ تَنْصُرَا non iuuiſtis. duæ.	لَمْ تَنْصُرِي non iuuiſtis. g. f.
لَمْ نَنْصُرْ non iuuimus.		لَمْ أَنْصُرْ non iuui.

26 وَيَدْخُلُ النَّاصِبُ فَيُبَدِّلُ مِنَ الضَّمَّةِ فَتْحَةً ويسقط
النُّونَاتُ سوي نُونِ جَمْعِ الْمُؤَنَّثِ فَتَقُولُ.

Et intrat Naſebo, & mutat ex Dhammo in Phatha, & cadunt literæ Nun, excepta Nun pluralis fœminini, dices autem.

Et ingreditur Modhareum dictio Naſebo, quæ mutat vltimam eius vocalem ex Dhammo in Phatha, & reijcit omnes literas Nun, excepta Nun numeri pluralis fœminini, dices namque.

لَنْ يَنْصُرُوا plur. g. maſ.	لَنْ يَنْصُرَا dualis gen. maſ.	لَنْ يَنْصُرَ nullo modo iuuabit, in æternum non iuuabit.

Digitized by Google

لَنْ يَنْصُرْنَ	لَنْ تَنْصُرَا	لَنْ تَنْصُرَ
plur. gen. fœm.	dualis gen. fœm.	ſing. gen. fœm.
لَنْ تَنْصُرُوا	لَنْ تَنْصُرَا	لَنْ تَنْصُرَ
pluralis.	dualis.	ſing. gen. maſ. per. 2.
لَنْ تَنْصُرْنَ	لَنْ تَنْصُرَا	لَنْ تَنْصُرِى
pluralis.	dualis.	ſing. gen. fem. per. 2.
لَنْ نَنْصُرَ		لَنْ أَنْصُرَ
prima per plur. g. com.		prima per ſing. com.

ومن الجوازم لام الامر فتقول في امر الغايب * 27

Et ex Ciauazimi eſt Lam Imperatiui, dices enim in Imperatiuo abſentis.

Et ex ijs quæ faciunt, vt vltima litera Modharci deſinat in ſignum Gezmi eſt litera Lam, quæ præponitur Imperatiuo, dices namque in Imperatiuo tertiæ perſonæ.

لِيَنْصُرُوا	لِيَنْصُرَا	لِيَنْصُرْ
iuuent plur.	iuuent dual.	iuuet ille.
لِتَنْصُرْنَ	لِتَنْصُرَا	لِتَنْصُرْ
iuuent plur.	iuuent dual.	iuuet illa.

وكذا & ſic

& cætera. لِيَضْرِبْ لِيَعْلَمْ وليدحرج وغيرها

Digitized by Google

28 ومنها لاء النّاهية فتقول في نهي الغايب

Et ex illis eſt, La, Prohibitionis. Dices enim in Prohibitione abſentis.

Et ex illis etiam quæ faciunt, vt vltima litera Modharei deſinat in ſignum Gezmi, eſt dictio prohibitiua La, quæ præponitur Imperatiuo prohibitiuo. Dices namque in prohibitione Imperatiui abſentis.

لَا يَنْصُرُوا	لَا يَنْصُرَا	لَا يَنْصُرْ
ne iuuent n. pl.	ne iuuent illi duo.	ne iuuet ille.
لَا يَنْصُرْنَ	لَا تَنْصُرَا	لَا تَنْصُرْ
ne iuuent n. plur,	ne iuuent illæ duæ.	ne iuuet illa:

29 وفي النّهي الحاضر Et in Prohibitione adſentis.

Et in prohibitione Imperatiui perſonæ ſecundæ dices.

لَا تَنْصُرُوا	لَا تَنْصُرَا	لَا تَنْصُرْ
ne iuuetis. plur.	ne iuuetis dual.	ne iuues. g. m.
لَا تَنْصُرْنَ	لَا تَنْصُرَا	لَا تَنْصُرِي
ne iuuetis. plur.	ne iuuetis. dual.	ne iuues. g. f.

30 وهكذا قياس ساير الامثلة

Et hoc modo eſt applicatio, reliquorum exemplorum.

وامّـا الامر بالصيغة وهو الامر الحاضر فهو جارٍ على
لفظ المضارع المجزوم فان كان ما بعد حرف المضارعة
متحرّكًا فتسقط منه حرف المضارعة وتأتي بصورة
الباقي مجزومـًا ❁

Sed Imperatiuum cum formatione, & illud eſt Imperatiuum præſens, eſt currens ſecundum dictionem Modharei magzumati, quòd ſi fuerit id, quod eſt poſt literam Modhaream mobile, cadit ab eo litera Modharea, & venit in formam reliquorum, magzumatum.

At Imperatiuum cum peculiari ſua formatione, quod quidem eſt Imperatiuum præſens, ſimile ſanè eſt Modhareo magzumato in reiectione, ſcilicet vocalium, & literarum Nun, & ſi litera, quæ ſequitur literam Modhaream fuerit vocalata, reijcitur tunc ab hoc Imperatiuo litera Modharea, & venit ſecundum formam reliquorum, magzumatum.

فَتَقُولُ فِي ٱلامرِ مِنْ تُدَحْرِجُ

Dices enim in Imperatiuo Verbi Todah regio.

دَحْرِجُوا	دَحْرِجَا	دَحْرِجْ
voluite, n. plur.	voluite. n. dual.	volue. g. m.
دَحْرِجْنَ	دَحْرِجَا	دَحْرِجِي
voluite. n. plur.	voluite. n. dual.	volue. g. fœm.

وهكذا تقول فَرِحْ وَقَاتِلْ وتَكَسَّرْ وتَبَاعَدْ وتَدَحْرَجْ

تَبَاعَدْ & تَكَسَّرْ & قَاتِلْ & فَرِحْ Et hoc modo dices

& تَدَحْرَجْ ✿

32 وَإِنْ كَانَ سَاكِنًا فَتُحْذَفُ مِنْهُ حَرْفُ ٱلْمُضَارِعَةِ
وتأتى بِصُورَةِ الباقى مجزومًا مزيدًا فى اوّله همزة وصل
مكسورة الّا ان يكون عين المضارعة منه مضمومًا
فتضمها تقول ✿

Et ſi fuerit quieſcens, reijcitur ab eo litera Modharea, & venit in formam reliquorum, magzumatum, addito in principio eius Hamzatol' vasli makſurato, præter quàm ſi eſſet ſecunda litera Modharei eius madhmumata, namque ipſum eſſet madmumatum. Dices.

Et ſi litera, quæ eſt poſt literam Modhaream fuerit quieſcens, reijcitur ab eo litera Modharea, & venit ſecundum formam reliquorum, magzumatum, addito in eius principio Hamzatol' vasli makſurato, præter quàm ſi eſſet ſecunda litera Modharei ſui madhmumata, tunc enim ipſum quoque Hamzato erit madhmumatum, Dices enim.

أُنْصُرُوا	أُنْصُرَا	أُنْصُرْ
iuuate.plur.	iuuate.dual.	iuuatu.g.m.

Digitized by Google

أُنْصُرْنَ	أُنْصُرَا	أُنْصُرِى
iuuate.plur.	iuuate.dual.	iuua tu.g.fœm.

وكذلك اِضْرِبْ وَاعْلَمْ وَانْقَطِعْ وَاجْتَمِعْ وَاسْتَخْرِجْ

Et eodem modo اِضْرِبْ & اِعْلَمْ & اِنْقَطِعْ & اِجْتَمِعْ & اُسْتَخْرِجْ &

وفتحوا همزة أَكْرِمْ بناء على الاصل المرفوض فانّ اصلَ تُكْرِمُ تُأَكْرِمُ ۞

Et aperuerunt Hamzat أَكْرِمْ fabricando ſuper truncum derelictum, quoniam truncus تُكْرِمُ eſt تُأَكْرِمُ

Et Hamzat Imperatiui أَكْرِمْ *affecerunt vocali Phatha, declinando ſecundum thema derelictum, thema namque* تُكْرِمُ *eſt* تُأَكْرِمُ

33

واعلم انّه اذا اجتمع تاآن فى اوّل مضارع تَفَعَّلَ وتَفَاعَلَ وتَفَعْلَلَ ويجوز اثباتهما نحو تَتَجَنَّبُ وتَتَقَاتَلُ وتَتَدَحْرَجُ ويجوز حذف احديهما وفى التنزيل فانت

Digitized by Google

29

لَهُ تَصَدَّى ونارًا تَلَظَّى وتَنَزَّلُ ٱلْمَلَائِكَةُ .

Et ſcias quòd quando vniuntur duæ Ta in principio Modharei تَفَعَّلَ & تَفَاعَلَ & تَفَعْلَلَ & licet cōfirmatio ambarum, vt تَتَدَحْرَجُ & تَتَقَاتَلُ & تَتَجَنَّبُ & licet reiectio vnius earum duarum, & in deſcenſu لَهُ تَصَدَّى فَأَنْتَ & نَارًا تَلَظَّى & تَنَزَّلُ ٱلْمَلَائِكَةُ

Et ſcias oportet, quando duæ literæ Ta, vniuntur in principio Modharei Verborum تَفَعَّلَ *&* تَفَاعَلَ *&* تَفَعْلَلَ *licitum eſſe confirmare ambas, vt* تَتَجَنَّبُ *&* تَتَقَاتَلُ *&* تَتَدَحْرَجُ *& licere etiam reijcere vnam ex illis duabus, vt in libro deſcenſus* لَهُ تَصَدَّى *&* فَأَنْتَ *&* نَارًا تَلَظَّى *&* تَنَزَّلُ ٱلْمَلَائِكَةُ

34

ومتى كان فَاءُ ٱفْتَعَلَ صادًا او ضادًا او طَاءً او ظَاءً قلبت تَاؤُهُ طَاءً فتقول في ٱفْتَعَلَ من ٱلصُّلْحِ اِصْطَلَحَ ومن ٱلضَّرْبِ اِضْطَرَبَ ومن ٱلطَّرْدِ اِطَّرَدَ ومن ٱلظُّلْمِ اِظَّلَمَ .

Digitized by Google

Et quando fuerit prima litera truncalis Verbi اِفْتَعَلَ litera صاد aut ضاد aut طآء aut ظآء vertitur تآء eius in طآء & dices in اِفْتَعَلَ à صُلْح اِصْطَلَحَ & à ضَرْب اِضْطَرَبَ & à طَرْد اِطَّرَدَ & à ظُلْم اِظْطَلَمَ

Et quando prima litera truncalis Verborum ordinis اِفْتَعَلَ *fuerit litera* صاد *aut* ضاد *aut* طآء *aut* ظآء *mutatur tunc litera addititia* تآء *in literam* صآء *& dices in Verbis huius ordinis* اِفْتَعَلَ *verbi gratia ex* صُلْح *cuius prima litera truncalis eſt* صاد *fit Verbum* اِصْطَلَحَ *& non* اِصْتَلَحَ *& à* ضَرْب *fit* اِضْطَرَبَ *& à* طَرْد *fit* اِطَّرَدَ *& à* ظُلْم *fit* اِظْطَلَمَ

وكذلك متصرّفاته نحو يَصْطَلِحُ فهو مُصْطَلِحٌ وذالك مُصْطَلَحٌ اِصْطَلِحْ لا تَصْطَلِحْ ۞

Et ſimili modo reuoluta ſua, veluti يَصْطَلِحُ & eſt

لَاتَصْطَلِحْ اِصْطَلِحْ مُصْطَلَحٌ & iſta مُصْطَلِحٌ

Et iſto quoque modo formantur reliqua eius exempla, veluti Modhareum ſuum يَصْطَلِحُ *&* مُصْطَلِحٌ *& iſta* مُصْطَلَحٌ

& اِصْطَلِحْ *&* لَاتَصْطَلِحْ

36 ومتى كان فآء افْتَعَلَ دالًا اوذالًا اوزاءً قلبت تآوه دالًا فتقول في اِفْتَعَلَ من الدّراء والذِّكرِ والزّجر اِدَّرَءَ وادَّكَرَ وازْدَجَرَ ❁

Et quando fuerit prima litera truncalis Verbi اِفْتَعَلَ Dal, aut Dhal, aut Zain, vertetur Te, eius in Dal, & dices in Verbo اِفْتَعَلَ à دَرَءَ & ذِكْرٍ & زَجْرٍ اِدَّرَءَ & اِدَّكَرَ & اِزْدَجَرَ

Et quando Verbi ordinis اِفْتَعَلَ *prima litera truncalis fuerit Dal, aut Dhal, aut Zain, litera eius Te, mutabitur in Dal, dices enim in Verbo ordinis* اِفْتَعَلَ *ab* الدَّرْءِ اِدَّرَءَ *&* *ab* الذِّكْرِ اِدَّكَرَ *& ab* الزَّجْرِ اِزْدَجَرَ

37 ويلحق الفعل غير الماضى والحال نونان للتّأكيد

Digitized by Google

خفيفة ساكنة وثقيلة مفتوحة الّا فيما تختص به وهو
فعل الاثنين وجماعة النّساء فهى مكسورة فيهما فتقول
اذْهَبَانِّ للاثنين واذْهَبْنَانِّ يا نِسْوَةُ ۞

Et adueniunt Verbo, præterquàm Præterito, & Præſenti, duæ Nun, pro confirmatione, leuis quieſcens, & grauis Maphtuhata, excepto illo, cui propria eſt, & eſt Verbum duale, & plurale fœmininum, in quibus duobus Makſurata eſt. Dices enim اَذْهَبَانِّ abite omnino, pro duali, & اَذْهَبْنَانِّ يَا نِسْوَةُ abite omnino ò mulieres.

Et adueniunt Verbo, exceptis Præterito, & Præſenti duæ literæ Nun, ad ſignificandam omnimodam confirmationem, quarum altera quidem eſt leuis quieſcens, & altera grauis cum vocali Phatha, præterquàm in illo Verbo, cui propria eſt Nun cum Kesra, & illud eſt Verbum duale, & plurale fœmininum, in quibus duobus ſemper makſurata eſt, dices enim pro duali اِذْهَبَانِّ *abite omnino vos duæ, & pro plurali* اِذْهَبْنَانِّ يَا نِسْوَةُ *abite omnino ò mulieres.*

38

فتدخل الفًا بعد نون الجمع المؤنّث لتفصل بين النونان

Et immittes Aliph, poſt Nun, pluralis fœminini pro ſeparatione duarum Nun.

Et intromittes tu literam Aliph, poſt Nun pluralis fœmi-

nini, vt diſtinguas inter hanc, & alteram, quæ eſt affirmationis grauata.

39 ولاتدخلهما الخفيفة لانّه يلزم التقآء السّاكنين
على غير حدّه فانّ التقآء السّاكنين انّما يجوز اذا
كان الاوّل حرف مدٍّ والثّانى مدغمًا فيه نحو دابّةٍ ✡

Et ne intromittas in illa duo leuem, quoniam neceſſariò veniet concurſus duarum quieſcientium extra terminum ſuum, quoniam concurſus duarum quieſcentium permittitur quidem, quando fuerit prima litera productionis, & ſecunda intermiſſa in illam veluti دابّةٍ

Et ne intromittas tu, in Verbum duale, & plurale fœmininum Nun leuem, quoniam neceſſario veniet concurſus duarum literarum quieſcentium extra terminum ſuum, concurſus namque duarum quieſcentium, tunc quidem permittitur ſolùm cum prima quieſcientium fuerit vna ex literis productionis, quæ ſunt Aliph, Vau, & Ie, & ſecunda fuerit immiſſa virtute Teſcdit in literam vltimam veluti دابّةٍ

40 ويحذف من الفعل معهما النون فى الامثلة الخمسة
وهى يَفْعَلَانِ وتَفْعَلَانِ ويَفْعَلُونَ وتَفْعَلُونَ وتَفْعَلِينَ

Et reijcitur à Verbo cum duabus illis Nun, in exemplis

quinque, & ſunt يَفْعُلَانِ & تَفْعُلَانِ & يَفْعُلُونَ & تَفْعُلِينَ & تَفْعُلُونَ

Et reijcitur à Verbo, cum Nun leui, & graui Nun formatiua in quinque exemplis, quæ ſunt يَفْعُلَانِ *&* تَفْعُلَانِ *&* تَفْعُلِينَ *&* تَفْعُلُونَ *&* يَفْعُلُونَ

41 وَتُحذف واو يَفْعُلُونَ وتَفْعُلُونَ ويـاء تَفْعُلِينَ الاَّ اذا انفتح مـا قبلهمـا نحو لَاتَخْشَوُنَّ ولَاتَخْشَيِنَّ و لَتَبْلُوَنَّ فامّا تَرَيِنَّ ☆

Et reijcitur Vau, يَفْعُلُونَ & تَفْعُلُونَ & Ie, تَفْعُلِينَ præter quàm quando, quæ eſt ante illas duas habet Phatha, veluti لَاتَخْشَوُنَّ nolite timere, & لَاتَخْشَيِنَّ noli timere, & لَتَبْلُوَنَّ probent omnino فَامَّا تَرَيِنَّ ſi autem viderint mulieres.

Et reijcitur Vau Verborum يَفْعُلُونَ *&* تَفْعُلُونَ *& Ie Verbi* تَفْعُلِينَ *præter quàm quando litera, quæ eſt ante il-*

lam Vau, & illam Ie,habet vocalē Phatha veluti لَاتَخْشَوُنَّ
nolite timere mulieres, & لَاتَخْشَيِنَّ *noli timere, &* لَتُبْلَوُنَّ
probēt omnino. فَاِمَّا تَرَيِنَّ *ſi autem viderint fœminæ,*

42

ويفتح اخرالفعل اذا كان فعل الواحد و الواحدة
الغايبة ويضمّ اذا كان فعل جماعة الذّكور ويكسر
اذاكان فعل الواحدة المخاطبة فتقول في امرالغايب
مؤكّدا بالنّون الثّقيلة ❁

Et habet vocalem Phatha vltima Verbi, quando fuerit Verbum ſingularis maſculini, & ſingularis fœminini abſentis, & habet vocalem Dhamma, quando fuerit Verbum pluralis maſculini, & habet vocalem Keſra, quando fuerit Verbum ſingularis fœmini abſentis, dices enim in Imperatiuo abſentis affirmando,cum Nun grauationis.

Et vltima litera truncalis Verbi habet vocalem Phatha, quando Verbum eſt numeri ſingularis maſculini, & ſingularis fœminini tertiæ perſonæ, & habet vocalem Dhamma, quando Verbum eſt numeri pluralis maſculini, tertiæ ſimiliter perſonæ, & habet vocalem Keſra, quando Verbum eſt numeri ſingularis fœmini ſecundæ perſonæ, dices enim in Imperatiuo abſentis affirmando cum Nun grauationis.

Digitized by Google

لِيَنْصُرُنَّ	لِيَنْصُرَانِّ	لِيَنْصُرَنَّ
pluralis.	dualis.	iuuet ille omnino.
لِيَنْصُرْنَانِّ	لِتَنْصُرَانِّ	لِتَنْصُرَنَّ
pluralis.	dualis eius.	iuuet illa omnino.

Et cum leui وَبِالخَفِيفَة

لِتَنْصُرَنْ	لِيَنْصُرُنْ	لِيَنْصُرَنْ
pluralis.	dualis.	iuuet ille omnino

وفي امر الحاضر بالثقيلة

Et in Imperatiuo præſentis cum graui.

أُنْصُرُنَّ	أُنْصُرَانِّ	أُنْصُرَنَّ
pluralis.	dualis.	iuua tu omnimode gen.maſc.
أُنْصُرْنَانِّ	أُنْصُرَانِّ	أُنْصُرِنَّ
pluralis.	dualis.	iuua tu mulier omnino.

Et cum leui وبالخفيفة

أُنْصُرِنْ	أُنْصُرُنْ	أُنْصُرَنْ
pluralis.	dualis.	iuua tu omnino vir.

Digitized by Google

وقس على هذا نظايره

Et adæqua ſuper hæc ſimilia illi.

Et applica ſuper hæc exempla allata Verborum لينصرنّ *&* انصرنّ *& reliquorum, vſque in finem, exempla aliorum Verborum* اضربنّ *&* اعلمنّ *&* ليضربنّ *&* ليعلمنّ *& catera aliorum Verborum.*

43 وامّا اسم الفاعل واسم المفعول من الثّلاثى المجرّد فالاكثر ان يجىء اسم الفاعل منه على فاعل تقول

At Nomen agentis, & Nomen patientis ternarij puri plerumque fit, vt veniat Nomen agentis eius ſuper فَاعِل dices.

At Nomen agentis, & patientis Verborum trium literarum purorum, plerumque accidit, vt Nomen quidem agentis proueniat ſecundum exemplum فَاعِلٌ *dices enim:*

نَاصِرُونَ iuuantes plur.	نَاصِرَانِ iuuantes duo.	نَاصِرٌ iuuans m.
نَاصِرَاتٌ iuuantes.	نَاصِرَتَانِ iuuantes duæ.	نَاصِرَةٌ iuuans mulier

Digitized by Google

نَوَآصِرُ &

iuuantes plur.

واسم المفعول على مَفْعُولٍ تقول

Nomen autem patientis iuxta exemplum مَفْعُولٌ dices.

مَنْصُورُونَ	مَنْصُورَانِ	مَنْصُورٌ
adiuti plur.	adiuto duo.	adiutus.
مَنْصُورَاتٌ	مَنْصُورَتَانِ	مَنْصُورَةٌ
adiutæ plur.	adiutæ duæ.	adiuta mulier.
مَنَاصِرُ &		
adiutæ plur.		

Et dices وتقول

مَمْرُورٌ بِهِمْ	مَمْرُورٌ بِهِمَا	مَمْرُورٌ بِهِ
paſſato per quelli più.	paſſato per quelli dua.	paſſato per quello.
مَمْرُورٌ بِهِنَّ	مَمْرُورٌ بِهِمَا	مَمْرُورٌ بِهَا
paſſare per quelle più.	paſſato per quelle due.	paſſato per quelle.

فتثنّي وتجمع وتذكّر وتؤنّث الضّمير فيما يتعدّى

بحرف الجرّ لا اسم المفعول

Et facies duale, & plurale, & maſculinum, & fœmininum

Pronomen in eo, quod tranſit per literam Giarri, non Nomen patientis.

Et formabis numerum dualem, & numerum pluralem, & genus maſculinum, & genus fœmininum Pronominis in Nomine patientis, quod ſit tranſitiuum per literam Giarri, & non Nominis patientis.

44

وَفَعِيلٌ قد يجي بمعنى الفاعل كالرَّحِيم وبمعنى المفعول كالقَتِيل ☆

Et فَعِيلٌ aliquando venit in ſignificationem agentis veluti eſt الرَّحِيمُ miſerator, & in ſignificationem patientis veluti eſt القَتِيلُ interfectus.

Et Nomen فَعِيلٌ aliquando quidem habet ſignificationem Nominis agentis cum frequentatione, veluti eſt الرَّحِيمُ miſerator, aliquando autem habet ſignificationem Nominis patientis, veluti eſt Nomen القَتِيلُ interfectus,

45

واما ما زاد على الثلاثة فالضابط فيه ان تضع في

مضارعه الميم المَضْمُومَةِ موضع حرف المضارعة ،
تكسر ما قبل اخره في الفاعل وتفتحه في المفعول
نحو مُكْرِمٌ ومُكْرَمٌ ومُدَحْرِجٌ ومُدَحْرَجٌ ومُسْتَخْرِجٌ
ومُسْتَخْرَجٌ ۞

At quod addiderit ſuper tres,cuſtodiens in ipſo eſt,vt ponas in Modhareo ſuo Mim madhmumatā loco literæ Modharei, & ponas vocalem Keſra in ea,quæ eſt ante vltimam, in agente , & vocalem Phatha in patiente , vt مُكْرِمٌ & مُكْرَمٌ & مُدَحْرِجٌ & مُدَحْرَجٌ & مُسْتَخْرِجٌ & مُسْتَخْرَجٌ

At in verbo , quod quidem eſt additum in ſe , trium ſit , aut quatuor literarum truncalium , in formatione Nominis agentis, & patientis , hoc eſt vniuerſale præceptum obſeruandum, quod ſanè omni cuiuscunque claſsis eius , Verbo congruens eſt , nimirum, vt in eius Modhareo literam Mim cum vocali Dhammo , ponas , vice literæ Modharei , & ad penultimam literam eiuſdem, vocalem quidem Keſra in Nomine agentis apponas, & Phatha in Nomine patientis , verbi gratia مُكْرِمٌ *honorās,* مُكْرَمٌ *honoratus,&* مُدَحْرِجٌ *reuoluēs, &* مُدَحْرَجٌ *reuolutus,&* مُسْتَخْرِجٌ *educens,&* مُسْتَخْرَجٌ *eductus.*

و قد يستوي لفظ الفاعل والمفعول في بعض 46
المواضع كمُجَابٍ ومُتَحَابٍّ ومُخْتَارٍ ومُضْطَرٍّ و
مُعْتَدٍّ ومُنْصَبٍّ ومُنْصَبٍّ فيه ومُنْحَابٍّ ومُنْجَابٍ
عَنْهُ ويختلف التّقدير ۞

Et iam adæquatur prolatio agentis, & patientis in aliquibus locis, veluti مُجَابٌ & مُتَحَابٌّ & مُخْتَارٌ & مُضْطَرٌّ & مُعْتَدٌّ & مُنْصَبٌّ & مُنْصَبٌّ فِيهِ & مُنْجَابٌ & مُنْجَابٌ عَنْهُ & diuerſificatur poteſtas.

Et iam Nominis agentis, & Nominis patientis in locis aliquibus prolatio eadem eſt, veluti مُجَابٌ & مُتَحَابٌّ & مُخْتَارٌ & مُضْطَرٌّ & مُعْتَدٌّ & مُنْصَبٌّ & مُنْصَبٌّ فِيهِ & مُنْجَابٌ & مُنْجَابٌ عَنْهُ *potentia autem diuerſa eſt.*

47

فصل المضاعف ويقال له الأَصَمُّ وهو من الثّلاثيّ
المجرّد والمزيد فيه ما كان عينه ولامه من جنسٍ

Digitized by Google

واحدٍ كَرَدَّ وأَعَدَّ فان اصلهما رَدَدَ وأَعْدَدَ ومن الرباعيّ ماكان فآؤهُ ولامه الاولى من جنسٍ واحدٍ كذلك عينه ولامه الثانية ويقال له المطابِق ايضًا نحو زَلْزَلَ زَلْزَلَةً وزِلْزَالًا ۞

Sectio duplicati, & dicitur illi ſurdum, & ex ternario puro, & addito in ſe eſt illud, cuius Ain, & Lam, eſt generis, vnius, vt رَدَّ & أَعَدَّ trunci namque amborum ſunt رَدَدَ & أَعْدَدَ & ex quaternario eſt illud, cuius Phe, & Lam primum eſt generis vnius, & ſimili modo eius Ain, & eius Lam ſecundum, & dicitur etiam illi المُطَابِق concordatum veluti زَلْزَلَ زَلْزَلَةً & زِلْزَالًا

Sectio Verbi duplicati, quod vocatur اَلْأَصَمّ *ſurdum, & ex Verbis quidem trium literarum puris, & ex additis in ſe, eſt illud, cuius ſecunda, & tertia litera truncalis ſunt generis vnius, veluti* رَدَّ *&* أَعَدَّ*, amborum namque themata ſunt* رَدَدَ *&* أَعْدَدَ*, ex Verbis autem quatuor literarum, illud eſt Verbum duplicatum, cuius prima, & tertia litera truncalis ſunt generis vnius, & eodem modo ſecunda, & quarta ſunt*

generis vnius, & vocatur etiam الْمُطَابَقُ *concordatum,* *veluti* زَلْزَلَ *cuius quidem Maſdar eſt* زَلْزَلَةٌ & زِلْزَالًا

48

وانّما الحق المضاعف بالمعتلّات لانّ حرف التّضعيف يلحقه الابدال كقولهم أَمْلَيْتُ بمعنى أَمْلَلْتُ والحذف كما قالوا مَسْتُ وظَلْتُ بفتح الفاء وكسرها وأَحَسْتُ اي مَسِسْتُ وظَلِلْتُ وأَحْسَسْتُ ❀

Aduenit autem duplicatum infirmis, quia literæ duplicationis aduenit mutatio, veluti eſt ſermo eorum أَمْلَيْتُ in ſignificationem أَمْلَلْتُ & reiectio, ſicut dicunt مَسْتُ & ظَلْتُ cũ Phatha literæ Phe, & Keſre ſuo, & أَحَسْتُ hoc eſt مَسِسْتُ & ظَلِلْتُ & أَحْسَسْتُ

Connumeratum autem eſt Verbum duplicatum inter Verba infirma, quoniam litera ipſorum, quæ duplicatur in aliquibus Verbis mutatur in aliam literam, dicunt namque Arabes أَمْلَيْتُ *pro* أَمْلَلْتُ *& in aliquibus etiam reijcitur, etenim dicunt ipſi* مَسْتُ & ظَلْتُ *cum vocali Phatha in*

prima litera, & cum Keſre ſuo, & أَحَسْتُ *pro* مَسِسْتُ *&*
ظَلِلْتُ & أَحْسَسْتُ

49

و المضاعف يلحقه الادغام وهو ان تُسْكِنَ الاوّل و
تدرج فى الثّانى ويسمّى الاوّل مُدْغمًا والثّانى مُدْغمًا فيه
وذلك واجب فى نحو مَدَّ يَمُدُّ وَاعَدَّ يعِدُّ وَاعْتَدَّ
يَعْتَدُّ وَاسْوَدَّ يَسْوَدُّ واسْوَادَّ يَسْوَادُّ وَاسْتَعَدَّ يَسْتَعِدُّ
وَاطْمَأَنَّ يَطْمَئِنُّ وتَمَادَّ يَتَمَادُّ ❊

Et duplicatum, aduenit illi immiſsio, & eſt vt quieſcat prima, & aſcendat in ſecundam,& vocatur prima immiſſa, & ſecunda immiſſa in eam, & hæc neceſſaria eſt in exemplis مَدَّ يَمُدُّ & أَعَدَّ يُعِدُّ & اِعْتَدَّ يَعْتَدُّ & اِسْوَدَّ & يَسْوَدُّ & اِسْتَعَدَّ يَسْتَعِدُّ & اِطْمَأَنَّ يَطْمَئِنُّ & تَمَادَّ يَتَمَادُّ

Aduenit autem Verbo duplicato immiſsio vnius literæ in alteram, & ſanè eſt, vt quieſcat prima ex duabus literis ſuis, eiuſdem generis, & gradiatur in ſecundam, in qua abſcondatur, & prima quidem vocatur litera immiſſa, ſecunda verò vocatur litera, in quam immiſſa eſt altera & hæc eſt neceſſa-

ria in exemplis مَدَّ يَمُدُّ ﷻ أَعَدَّ يُعِدُّ ﷻ اِعْتَدَّ يَعْتَدُّ ﷻ
يَطْمَئِنُّ اِطْمَأَنَّ ﷻ يَسْتَعِدُّ اِسْتَعَدَّ ﷻ يَسْوَدُّ اِسْوَدَّ
يَتَمَادُّ تَمَادَّ ﷻ

50 وكذا هذه الافعال اذا بُنِيَتْ للمفعول نحو مُدَّ يُمَدُّ
ونظايره وفي نحو مَدٍّ مصدرًا وكذلك اذا اتّصل
بالفعل الف الضّمير اوواوه او ياوه نحو مُدَّا مُدُّوا
مُدِّي وممتنع في نحو مَدَدْتُ مَدَدْنَا ومَدَدْتَ الى
مَدَدْتُنَّ ومَدَدْنَ ويَمْدُدْنَ وتَمْدُدْنَ وامْدُدْنَ ولا
تَمْدُدْنَ ۞

Et eodem modo hæc Verba indigent immiſsione,quando ædificata fuerint pro paſsiuo, veluti مُدَّ يُمَدُّ & ſimilia illis, & in exemplo مَدٌّ pro Maſdaro. Et eodem modo quando vnita fuerit cum Verbo Aliph Dhamiri, vel Vau ſua, vel Ie ſua, veluti مُدَّا مُدُّوا مُدِّي & prohibita eſt in exemplis مَدَدْتُ مَدَدْنَا & مَدَدْتَ vſq; ad مَدَدْتُنَّ & مَدَدْنَ & يَمْدُدْنَ & تَمْدُدْنَ & اَمْدُدْنَ & لَا تَمْدُدْنَ &

Et ſimili modo hæc Verba, quibus neceſſaria eſt immiſsio, dum ſtructa fuerint pro Verbo paſsiuo, ſiue Præteritum fuerit ſiue Modhareum, indigent immiſsione veluti مُدَّ *à* مُدِدَ *&* مُدَّتْ *à* مُدِدَتْ *&* يُمَدُّ *à* يُمْدَدُ *Et ſimili modo in formatione Maſdari neceſſaria eſt immiſsio veluti* مَدٌّ *Et eodem quoque modo neceſſaria eſt immiſsio, dum vnitur cum Verbo litera Aliph Dhamiri, vel ſua litera Vau, vel ſua litera Ie, veluti* مُدَّا مُدُّوا مُدِّي *Et prohibita eſt huiuſmodi immiſsio in exēplis* مَدَدْتُ مَدَدْنَا *&* مَدَدْتَ *vſq. ad* مَدَدْتُنَّ *&* مَدَدْنَ *et* يَمْدُدْنَ *&* تَمْدُدْنَ *&* امْدُدْنَ *et* لَا تَمْدُدْنَ

51

وجايزٌ ان دخل الجارم على فعل الواحد فان كان
مكسورَ العين كَيَفِرُّ او مفتوحةً كَيَعَضُّ فتقول
لَمْ يَفِرَّ ولَمْ يَعَضَّ بكسر العين وفتحها ولَمْ يَفْرِرْ و
لَمْ يَعْضَضْ وهكذا حكم يَتَشَعَّرُ ويَحْمَرُّ ويَحْمَارُّ وان
كان العين مضمومًا فيجوز الحركات مع الادغام و
فَكِّهِ تقول لَمْ يَمُدَّ بحركات الدّال ولَمْ يَمْدُدْ ❊

Et licita eſt quando ingreditur Giazemo in Verbum ſingulare, quòd ſi fuerit makſurata Gain, veluti eſt يَغِزُّ vel maphtuhata, veluti eſt يَعَضُّ dices لَمْ يَغِزَّ & لَمْ يَعَضَّ cum Keſre Gaini, & Phatha ſua, & لَمْ يَغْزِزْ & لَمْ يَعْضَضْ Et eodem modo erit iuditium Verbi يَقْشَعِرُّ & يَحْمَرُّ & يَحْمَارُّ Et ſi fuerit Gaino madhmumata, licitæ ſunt motiones cum immiſsione, & cum ſeparatione eius, dices لَمْ يَمُدَّ cum motionibus Dal, & لَمْ يَمْدُدْ

Et licita eſt immiſsio quando dictio Giazemo ingreditur in Verbum numeri ſingularis, & ſiquidem ſecunda litera truncalis eius habuerit vocalem Keſra, veluti eſt in Verbo يَغِزُّ *aut habuerit vocalem Phatha, veluti in Verbo* يَعَضُّ *dices tunc* لَمْ يَغِزَّ *&* لَمْ يَعَضَّ *cum vocali Keſre in ſecunda litera truncali, & Phatha ſua, & etiam dices* لم يَغْزِزْ *&* لَمْ يَعْضَضْ *ſine vocalibus. Et idem erit iuditium de Verbo* يَقْشَعِرُّ *&* يَحْمَرُّ *&* يَحْمَارُّ *Et ſi ſecunda truncalis fuerit cum vocali Madho, eo caſu licita erunt vocales cum im-*

Digitized by Google

miſsione ſimul, & abſque immiſsione dices namque لَمْ يَمُدَّ *cum vocalibus literæ Dal, & dices etiam* لَمْ يَمْدُدْ *ſine vocalationibus illis.*

52 وهكذا حكم الامر فتقول فِرَّ وعَضَّ بكسر اللام وفتحها وافْرِرْ واعْضَضْ ومُدَّ بحركات الدال وامْدُدْ

Et hoc modo erit iuditium Imperatiui, dices enim فِرَّ & عَضَّ cum Keſre literæ Lam, & Phatha ſua, & افْرِرْ & اعْضَضْ & مُدَّ cum motionibus Dal, & امْدُدْ

Et hoc modo erit iuditium Imperatiui adſentis, dices namque فِرَّ & عَضَّ *cum Keſre tertiæ literæ truncalis, & cum Phatha ſua, & ſine immiſsione* افْرِرْ & اعْضَضْ & مُدَّ *cum vocalibus literæ Dal, præſente immiſsione, & ea abſente* امْدُدْ

53 وتقول في اسم الفاعل

Et dices in Nomine agentis.

Digitized by Google

49

مَادُّونَ	مَادَّانِ	مَادٌّ
producentes plur.	producentes duo.	producens gen. m.
مَادَّاتٌ	مَادَّتَانِ	مَادَّةٌ
producentes plur.	producentes duæ.	producens. g. f.
وَمَوَادُّ		
producentes plur.		

واسم المفعول مَمْدُودٌ كَمَنْصُورٍ ۞

Et nomen patientis مَمْدُودٌ productus eſt, veluti مَنْصُورٌ

54

فصل في المعتلّ ۞

Sectio, de Verbo infirmo.

المعتلّ ما احد اصوله حرف عِلَّةٍ وهي الواو والياء
والالف ويسمّى حُرُوفُ المَدّ واللّين والالف حِينَئِذٍ
تكون منقلبة عن واوٍ او ياءٍ وانواعه سبعة ۞

Aegrotans eſt, illud, cuius vna truncorum ſuorum eſt litera infirmitatis, & ſunt Vau, & Ie, & Aliph, & vocantur literæ productionis, & mollitiei, & Aliph tunc erit mutabilis in Vau, aut in Ie, & ſpecies eius ſunt ſeptem.

Verbum autem infirmum eſt, cuius vna ex literis ſuis truncalibus eſt ex literis infirmis, quæ ſunt Vau, Ie, & Aliph, & vocantur literæ productæ, & molles, & tunc Aliph, quidem mutabitur in Vau, aut in Ie, & ſpecies eius ſunt ſeptem.

Et ſpecies eius ſunt ſeptem, quia literæ eius infirmæ, vel erunt plures, vel non plures, ſed vna, & ſiquidem fuerit vna, vel erit prima ex truncalibus, vel ſecunda, vel tertia, & iſtæ erunt tres ſpecies Verbi infirmi, & ſi fuerint plures, vel erunt duæ, vel plures duabus, & ſi fuerint plures duabus, erunt ſanè ſimul omnes, prima videlicet, ſecunda, & tertia, & erit vna ſpecies eius, & ſi fuerint duæ, vel erunt vnitæ, vel ſeparatæ, & ſi ſeparatæ, erunt proculdubio prima, & tertia, & erit vna ſpecies, & ſi fuerint vnitæ, erunt profectò vel prima & ſecunda, vel ſecunda & tertia, & iſtæ erunt duæ ſpecies vltimæ. Summa igitur erit ſeptem ſpecierum.

53

الاوّل المعتلّ الفآء ويقال له المِثَال لمماثلته الصّحيح في احتمال الحركات امّا الواو فتحذف من مضارع الفعل آلذى علے يَفْعِلُ بكسر العين ومن مصدره آلذى على فِعْلَةٍ وتسلم في سائِرِ تصاريفه تقول وَاعَدَ يَعِدُ عِدَةً وَوَعْدًا فهو وَاعِدٌ و ذاك مَوْعُودٌ عِدْ لَا تَعِدْ وكذلك وَمِقَ يَمِقُ مِقَةً ☆

Prima eſt المُعْتَلُّ آلفَآء ægrotans Phe, & dicitur illi aſsimilatum, propter ſimilitudinem eius cum ſano in latione motionum. At Vau reijcitur à Modhareo Verbi quod

eſt ſuper يَفْعِلُ cum Keſro in Aino , & à Maſdaro ſuo , quod eſt ſuper فِعْلَةٍ & ſeruatur in aliis reuolutionibus ſuis . dices وَعَدَ يَعِدُ عِدَةً & وَعْدًا & ipſum وَاعِدٌ & illud مَوْعُودٌ عِدْ لَاتَعِدْ & eodem modo وَمِقَ يَمِقُ مِقَةً

Prima ſpecies verborum ægrotantium eſt Verbi , quod habet primam literam truncalem vnam ex literis infirmis , & dicitur ء المُعْتَلُّ الفَا & illud vocatur aſsimilatum propter ſimilitudinem quam habet cum verbo ſano in portando vocales . At ſi prima litera truncalis ſua fuerit Vau, reijcitur ipſa à Verbi Modhareo , quod eſt ſecundum formam يَفْعِلُ *cum Keſre in ſecunda truncali , & à Maſdaro ſuo , quod eſt ſecundum formam* فِعْلَةٍ *& ſeruatur in alijs reuolutionibus.*

Dices in Præterito وَعَدَ *& in Modareo* يَعِدُ *& in Maſdaro* عِدَةٌ *& etiam* وَعْدٌ *& in Nomine agentis* وَاعِدٌ *& in Nomine patientis* مَوْعُودٌ *& in Imperatiuo aſtantis* عِدْ *& in Imperatiuo prohibitiuo aſtantis* لَاتَعِدْ *& eodem modo in Verbo* وَمِقَ يَمِقُ مِقَةً

56

فاذا ازيلت كسرة ما بعدها اعيدت الواو نحو
لَمْ يُوْعَدْ وَتَثْبُتْ فِي يَفْعَلُ بِالفتح كوَجِلَ يَوْجَلُ
إيجَلْ قلبت الواو يآء لسكونها وانكسار ما قبلها ۞

Et quando euanuerit Keſre, quæ eſt poſt ipſam, reuertetur Vau, veluti لَمْ يُوْعَدْ & firmatur in يَفْعَلُ cum Phatha, veluti إيجَلْ يُوْجَلُ وَجِلَ mutatur Vau in Ie, propter quietem eius, & vocalem eius Keſre, quæ eſt ante ipſam.

Et cùm non apparuerit vocalis Keſre, quæ eſt poſt ipſam literam Vau, reuertetur Vau reiecta, veluti in formatione paſſiua لَمْ يُوْعَدْ *Et firma manet in* يَفْعَلُ *cum vocali Phatha in ſecunda litera truncali, veluti* إيجَلْ يَوْجَلُ وَجِلَ *Vau mutatur in Ie propter eius quietem, & propter vocalem Keſre, quæ eſt ante ipſam.*

57

فان ضُمَّ ما قبلها أُعِيدَت الواو تقول يا زَيْدُ إيجَلْ
تُلْفَظُ بالواو وتكتب بالياء وفي يَفْعُلُ بالضم كوَجُهَ
يَوْجُهُ لَا تَوْجُهْ ۞

Digitized by Google

53 Et ſi habuerit vocalem Dhamma, quæ eſt ante ipſam reuertetur Vau, dices يَا زَيْدُ إيجَلْ pronuntiatur per Vau, & ſcribitur per Ie, & in يَفْعُلُ cum Dhammo, veluti لَا تَوْجُهْ يَوْجُهُ وَجُهَ

Et ſi litera, quæ eſt ante Ie, mutatam ex Vau, vt in exemplo إيجَلْ *habebit vocalem Dhamma, reuertetur Vau, quæ mutata fuerat, & dices,* يَا زَيْدُ إيجَلْ *ò Zaide vgial, time, pronuntiatur per Vau, & ſcribitur per Ie, &* يَفْعُلُ *cum Dhammo veluti* لَا تَوْجُهْ يَوْجُهُ وَجُهَ

58

وحذفت الواو من يَطَاءُ ويَسَعُ ويَضَعُ ويَقَعُ ويَدَعُ
لانها فى الاصل يَفْعِلُ بالكسر فَفُتِحَ لحرف الحلق
ومن يَذَرُ لكونه فى معنى يَدَعُ ۞

Et reijcitur Vau يَطَاءُ & يَسَعُ & يَضَعُ & يَقَعُ & يَدَعُ quoniam ipſa ſunt in trunco يَفْعِلُ cum Keſre, quare habet vocalem Phatha, propter literam gutturis, & à

يَذَرُ propterea quòd eſt in ſignificationem يَدَعُ

Et reijcitur litera Vau, à Verbis يَطَأُ *&* يَسَعُ *&* يَضَعُ *&* يَقَعُ *&* يَدَعُ *quoniam ipſa ſunt ex ordine Verbi* يَفْعِلُ *cum vocali Keſre in Modhareo, propter quod ſecunda truncalis erit cum vocali Phatha, cùm eorum omnium vltima ſit litera gutturis, à Verbo autem* يَذَرُ *quia eſt in ſignificationem Verbi* يَدَعُ

59 وَ آمَاتُوا مَاضِى يَذَرُ وَيَدَعُ وَحَذْفُ الفَآءِ دليلٌ عَلَى آنَّهُ واو ❀

Et occiderunt Præteritum يَذَرُ & يَدَعُ Et reiectio Phe inditium eſt quòd fuerit Vau.

Et abolueruut ab eorum lingua Arabes Præteritum Verborum يَذَرُ *&* يَدَعُ *Et reiectio primæ literæ truncalis in illis oſtendit ipſam fuiſſe literam Vau.*

60 وَامَّا اليَآءُ فَتَثْبُتُ علي كلّ حال نحو يَمُنُ يَيْمَنُ

ويَسَرَ يَيْسِرُ ويَئِسَ يَيْئَسُ وتقول في أَفْعَلَ من الياء
أَيْسَرَ يُوسِرُ فهو مُوسِرٌ تقلب الياء واوًا لسكونها و
انضمام ما قبلها ❀

At Ie firmatur in omni diſpoſitione, veluti يَمَنَ يَيْمُنُ & يَسَرَ يَيْسِرُ & يَئِسَ يَيْئَسُ & dices in أَفْعَلَ ex Ie أَيْسَرَ يُوسِرُ & ipſum مُوسِرٌ mutatur Ie, in Vau, propter quietem eius, & propter motionem Dhamma eius, quæ eſt ante ipſam.

Atqui litera Ie, vbique, ſiue in Præterito, ſiue in Modhareo, ſiue in Imperatiuo, ſiue alijs in locis, æquè, ſine vlla mutatione firma manet, æqueue ſtat, ſiue, quæ poſt ipſam eſt, litera vocalem habuerit Dhamma, ſiue Phatha, ſiue Keſre, veluti eſt يَمَنَ يَيْمُنُ *in ordine* فَعَلَ يَفْعِلُ *&* يَسَرَ يَيْسِرُ *in ordine* فَعَلَ يَفْعِلُ *&* يَئِسَ يَيْئَسُ *in ordine* فَعِلَ يَفْعَلُ

Et dices in Verbis ex ordine أَفْعَلَ *quorum; ſcilicet prima truncalis eſt litera Ie* أَيْسَرَ يُوسِرُ *& in Nomine agentis* مُوسِرٌ *litera enim Ie Modharei, & Nominis agentis mutatur in literam Vau, ob quietem ipſius Ie, & ob vocalem Dhamma literæ, quæ eſt ante ipſam.*

Digitized by Google

وتقول في افتعل منهما اتّعد يتّعد فهو متّعد و
ذلك متّعد واتّسر يتّسر فهو متّسر ويقال ايتعد
ياتعد فهو موتعد وايتسر ياتسر فهو موتسر وهكذا
مكان موتسر فيه وحكم ودّ يودّ كحكم عضّ يعضّ
وتقول ايدد كاعضض ✿

Et dices in اِفتعل illorũ duorum اِتّعد يتّعِد & eſt مُتّعِد & illud مُتّعَد & اِتّسر يتّسِر & eſt مُتّسِر & dicitur اِيتعد ياتعِد & eſt موتعِد & اِيتسر ياتسِر & eſt موتسِر & hoc modo مكان موتسر فيه locus in quo luditur. Et iuditium ودّ يودّ eſt ſicut iuditiũ عضّ يعضّ & dices اِيدد veluti إعضض

Et in ordine اِفتعل *in Verbis, quorum prima truncalis eſt Vau, aut Ie, facta ex illarum qualibet mutatione in literam Te, & facta immiſsione in litera Te, quæ eſt propria illius ordinis, dices in Præterito Verborum, quorum prima truncalis eſt Vau* اِتّعد *& in Modhareo* يتّعِد *& in Nomine*

agentis مُتَّعِدٌ *in Præterito autem, eorum quorum prima eſt Ie dices* اِتَّسَرَ *&* *in Modhareo* يَتَّسِرُ *& in Nomine agentis* مُتَّسِرٌ *dicitur etiam in Præterito* اِيتَعَدَ *mutata Vau in Ie, & in Modhareo* يَاتَعِدُ *mutata Vau in Aliph's & eſt Nomen agentis* مُوتَعِدٌ *iuxta thema ſuum. Et* اِيتَسَرَ *in Præterito ſuo, & in Modhareo* يَاتَسِرُ *mutata Ie in Aliph, & eſt Nomen agenti* مُوتَسِرٌ *mutata Ie in Vau. Et hoc modo dicitur* مَكَانٌ مُوتَسِرٌ فِيهِ *locus in quo luditur, in Nomine agentis, vt in Nomine patientis. Et quod iudicatur de Verbo* يَعَضُّ عَضَّ *iudicatur etiam de Verbo* يَوَدُّ وَدَّ *propterea dices in Imperatiuo adſentis* اِيدَدْ *ſicut* اِعْضَضْ ❀

62

وَٱلثَّانِي ٱلْمُعْتَلُّ ٱلْعَيْنِ وَيُقَالُ لَهُ ٱلْأَجْوَفُ وَذُو ٱلثَّلَاثَةِ لِكَوْنِ مَاضِيهِ عَلَى ثَلَاثَةِ أَحْرُفٍ إِذَا أَخْبَرْتَ عَنْ نَفْسِكَ فَالْمُجَرَّدُ تُقْلَبُ عَيْنُهُ فِي ٱلْمَاضِي أَلِفًا سَوَآءٌ كَانَ وَاوًا أَوْ يَآءً لِتَحَرُّكِهِمَا وانفتاح ما قبلهما

Digitized by Google

نحو صَانَ وبَاعَ ٭

Et ſecunda eſt الْمُعْتَلُّ الْعَيْنِ ægrotantis Aijno, & dicitur illi vacuum, & habens tres, ob eſſe Præteriti ſui ſuper tres literas, quando nuntias ex te ipſo. purum enim, mutatur Aijn ſua in Præterito in Aliph, æquè Vau fuerit; aut Ie, propter motionem ambarum, & propter aperitionem eius, quæ eſt ante vtramque, veluti صَانَ & بَاعَ

Secunda ſpecies ex ſeptem ſpecièbus Verborum ægrotantium, eſt Verbi, cuius ſecunda litera truncalis eſt vna ex literis infirmis, hoc autem Verbum tribus appellatur nominibus, nempe ægrotans ſecunda litera truncali, vacuum, & habens tres, literas videlicet truncalis, propterea quòd eius Præteritum tres habet literas in prima perſona ſingulari. Verbi autem puri ſecunda Præteriti litera, ſiue Vau fuerit, ſiue Ie, æquè vertitur in Aliph, propter motionem amborum, & propter vocalem Phatha eius literæ, quæ eſt ante ipſam, veluti صَانَ & بَاعَ

63

فان اِتّصل به ضمير المتكلم والمخاطب او جمع المؤنث الغايبة نقل فَعَلَ من الواو الي فُعِلَ ومن اليآء الي فَعِلَ دلالة عليهما ولم يغير فَعُلَ ولا فَعِلَ اذا كانا اصلين ونقلت الضمّة والكسرة الي الفآء و

حذفت العين فتقول ۞

Et ſi vniatur cum eo Dhamir loquentis pro ſe ipſo, & adſentis, vel pluralis fœminini abſentis, vertetur فَعَلَ habentium Vau in فُعِلَ & habentium Ie in فَعِلَ oſtendendo ſuper illas ambas, & non mutabitur فَعُلَ neque فَعِلَ quando fuerint ambo duorum truncorum, vertetur autem Dhammato, & Keſrato in Aliph, & reijcietur Aino, dices enim.

Et ſi vniatur cum Præterito Verbi puri coniugationis actiuæ Dhamir, primæ perſonæ ſingularis, & ſecundæ, aut pluralis fœmininæ tertiæ perſonæ, vertetur quidem Verbum ordinis فَعَلَ*, cuius ſecunda truncalis fuerit Vau, in Verbum ordinis* فُعِلَ*, cuius autem fuerit Ie, in Verbum ordinis* فَعِلَ *denotantando Dhammo quidem literam Vau vnius, Keſro verò literam Ie alterius, non mutabitur autem Verbum* فَعُلَ *cum Dhammo in ſecunda truncali, neque* فَعِلَ *cum Keſre, quando fuerint duorum thematum, vertetur autem Dhammo habentium Vau, & Keſro habentium Ie, in Aliph, & reijcietur ſecunda truncalis Vau, & Ie, & dices.*

صَانُوا	صَانَا	صَانَ
cuſtodiuere plures.	cuſtodiuere duo.	cuſtodiuit g. m.

صُنَّ	صَانَتَا	صَانَتْ
cuſtodiuere plures g f.	cuſtodiuere duæ.	cuſtodiuit g.f.
صُنْتُمْ	صُنْتُمَا	صُنْتَ
cuſtodiſtis g.m.n.plur.	cuſtodiſtis duo.	cuſtodiſti g. m.
صُنْتُنَّ	صُنْتُمَا	صُنْتِ
cuſtodiſtis g.f.n.p.	cuſtodiſtis duæ.	cuſtodiſti g. f.
صُنَّا		صُنْتُ
cuſtodiuimus g.com.		cuſtodiui g.com.

Et dices وَتَقُول

بَاعُوا	بَاعَا	بَاعَ
venidderunt n.p.g.m.	vendiderunt duo.	vendidit g.m.
بِعْنَ	بَاعَتَا	بَاعَتْ
vendiderunt n.p.g.fe.	vendiderunt duæ.	vendidit g f.
بِعْتُمْ	بِعْتُمَا	بِعْتَ
vendidiſtis n.p.g.m.	vendidiſtis duo.	vendidiſti g. m.
بِعْتُنَّ	بِعْتُمَا	بِعْتِ
vendidiſtis n.p.g.f.	vendidiſtis duæ.	vendidiſti g. f.
بِعْنَا		بِعْتُ
vendidumus g.c.		vendidi g.c.

Digitized by Google

64 وَان بَنَيْتَهُ لِلْمَفْعُوْل كَسَرْتَ الفَاءَ مِنَ الجَمِيْع
فَقُلْتَ صِيْنَ واعتلاله بالنّقل والقلب ويَبِيْعُ اعتلاله
بالنّقل ۞

Et ſi ædificaueris ipſum pro patiente dabis Keſra literæ Phe omnium, & dices صِيْنَ, & in infirmitas eius eſt in traſportatione, & verſione, & يَبِيْعُ infirmitas eius eſt in traſportatione.

Et ſi in coniugatione paſſiua conſtruxeris Præteritum Verbi puri, dabis Keſra primæ literæ truncali omnium Verborum, ſiue Phatha, ſiue Dhamma, ſiue Keſra habuerint in ſecunda truncali, & vel Vau fuerit ipſa, & vel Ie, & in habentibus quidem Vau dices صِيْنَ, *eius autem infirmitas eſt in traſportatione Keſre de ſecunda truncali ad eam, quæ eſt ante ipſam, poſt quietem eius, & in verſione Vau in Ie, In habentibus verò Ie dices* يَبِيْعُ, *cuius infirmitas eſt in traſportatione Keſre de ſecunda truncali ad eam, quæ eſt ante ipſam poſt reiectionem Dhammæ ſuæ.*

65 وتقول في المضارع يَصُوْنُ ويَبِيْعُ واعتلالهما بالنّقل
ويَخَافُ ويَهَابُ واعتلالهما بالنّقل والقلب ۞

Digitized by Google

Et dices in Modhareo يَصُونُ & يَبِيعُ, & infirmitas amborum eſt in traſportatione,& يَخَافُ & يَهَابُ, & infirmitas amborum eſt in traſportatione, & verſione.

Et dices in Modhareo Verborum, quorum ſecunda truncalis fuerit Vau يَصُونُ *& quorum fuerit Ie* يَبِيعُ*, & amborum quidem infirmitas erit in traſportatione Dhammi de Vau, & Keſre de Ie ad eam, quæ eſt ante ipſas, &* يَخَافُ *habentium Vau, &* يَهَابُ *habentium Ie, Et amborum quidem infirmitas erit traſportatio vocalium de Vau, & Ie ad eam, quæ eſt ante ambas ipſas, & verſio Vau, & Ie in Aliph.*

Exemplificauit quatuor exemplis, quia Verbum vel habebit in ſecunda truncali Vau, vel Ie, & ſiquidem habuerit Vau, illa aut erit cum Phatha, aut cum Dhammi, & ſi habuerit Ie, illa aut erit cum Phata, aut cum Keſre, Infirmitas autem omniū Verborum conſtitutionis paſſiua erit in traſportatione,& verſione,veluti يُصَانُ *&* يُبَاعُ *&* يُخَافُ *&* يُهَابُ.

66

ويدخل الجازم فتسقط العين اذا سكن ما بعده و تثبت اذا تحرك تقول ❁

Et ingreditur Giazemo, & reijcitur Aijno quando quieuerit, quæ poſt ipſam eſt, & firmatur quando mota fuerit. dices.

Et ingreditur Modhareum dictio Gezmi, & reijcitur ſecun-

da eius litera Vau, aut Aliph, aut Ie,quando quieuerit ea,qua eſt poſt ipſam, & coufirmatur quando habuerit vocalem, dices.

لَمْ يَصُونُوا	لَمْ يَصُونَا	لَمْ يَصُنْ
non cuſtodiuerunt plur.	non cuſtodiuerunt duo.	non cuſtodiuit vnus.
لَمْ يَصُنَّ	لَمْ تَصُونَا	لَمْ تَصُنْ
non cuſtodiuerunt plur.f.	non cuſtodiuerunt duæ.	non cuſtodiuit vna.
لَمْ تَصُونُوا	لَمْ تَصُونَا	لَمْ تَصُنْ
non cuſtodiuiſtis plur.maſc.	non cuſtodiuiſtis duo.	non cuſtodiuiſti g. m.
لَمْ تَصُنَّ	لَمْ تَصُونَا	لَمْ تَصُونِي
non cuſtodiuiſtis plur.f.	non cuſtodiuiſtis duæ.	non cuſtodiuiſti g.f.
لَمْ نَصُنْ		لَمْ أَصُنْ
non cuſtodiuimus g.com.		non cuſtodiui g.com.

Et hoc modo eſt applicatio Verborum وهكذا قياس

لَمْ يَخَافَا	وَلَمْ يَخَفْ	لَمْ يَبِيعَا	لَمْ يَبِعْ
non terruerũt duo.	& nõ terruit g.m.	non vẽdiderunt duo.	non vendidit g.m.

67

وقس عليه الامر نحو *

Et adæqua ſuper ipſum Imperatiuum veluti .

Et applica ſuper Modhareum introitum dictionis Gezmi in

Digitized by Google

Imperatiuum verbi gratia:

صُونُوا	صُونَا	صُنْ
cuſtodite plur.g.m.	cuſtodite duo.	cuſtode g.m.
صُنَّ	صُونَا	صُونِي
cuſtodite plur.g.f.	cuſtodite duæ.	cuſtode g.f.

Et cum Nun confirmationis وبالتّاكيد

صُونُنَّ	صُونَانِّ	صُونَنَّ
omnimode cuſtodite pl.g.m.	omnimode cuſtodite duo.	omnimode cuſtode g.m.
صُنَّانِّ	صُونَانِّ	صُونِنَّ
omnino cuſtodite plur.g.f.	omnino cuſtodite duæ.	omnino cuſtode g.f.
بِيعُوا	بِيعَا	وَبِعْ
vendite plur.g.m.	vendite duo.	& vende g.m.
بِعْنَ	بِيعَا	بِيعِي
vendite plur.g.f.	vendite duæ.	vende g.f.
خَافُوا	خَافَا	وَخَفْ
timorem incutite plur.g.m.	timorem incutite duo.	& timorẽ incute g.m.
خَفْنَ	خَافَا	خَافِي
timorem incutite plur.g.f.	terrorem incutite duæ.	timorem incute g.f.

Digitized by Google

Et cum Nun confirmationis . وَبِالتَّأْكِيدِ

بِيعَنَّ	وَخَافَنَّ
vende omnino g. m.	& incute timorem omnino.

68

ومزيد الثلاثي لا يعتل منه الا اربعة ابنية وهي أَجَابَ يُجِيبُ إِجَابَةً وَاسْتَقَامَ يَسْتَقِيمُ اِسْتِقَامَةً وَانْقَادَ يَنْقَادُ اِنْقِيَادًا وَاخْتَارَ يَخْتَارُ اِخْتِيَارًا *

Et additum ternarium, non infirmabuntur ex eo, niſi quatuor ædificia,& ſunt أَجَابَ يُجِيبُ إِجَابَةً & اِسْتَقَامَ يَسْتَقِيمُ اِسْتِقَامَةً & اِنْقَادَ يَنْقَادُ اِنْقِيَادًا & اِخْتَارَ يَخْتَارُ اِخْتِيَارًا

Et Verborum ægrotantium ſecunda truncali, trium literarum, additorum in ſe, quatuor tantummodo ſunt coniugationes infirmæ, quæ ſanè ſunt أَفْعَلَ *veluti eſt Verbum* أَجَابَ, *cuius Modhareū eſt* يُجِيبُ *& Maſdar* إِجَابَةً & اِسْتَفْعَلَ *veluti eſt* اِسْتَقَامَ *cuius Modhareum eſt* يَسْتَقِيمُ *& Maſdar* اِسْتِقَامَةً & اِنْقَادَ *Modhareū* يَنْقَادُ *Maſdar* اِنْقِيَادًا

Digitized by Google

66

& اَخْتَارَ cuius Modhareum يَخْتَارُ & Maſdar اِخْتِيَارًا

وَاذا اَبْنَيْتَهَا للمفعول قلت اُجِيْبَ يُجَابُ واُسْتُقِيْمَ 69
يُسْتَقَامُ وانْقِيْدَ يُنْقَادُ واُخْتِيْرَ يُخْتَارُ ۞

Et quādo ædificabis ea pro paſsiuo, dices اُجِيْبَ يُجَابُ
& اُسْتُقِيْمَ يُسْتَقَامُ & اُنْقِيْدَ يُنْقَادُ & اُخْتِيْرَ يُخْتَارُ

Et quando formabis iſtas quatuor coniugationes paſsiuè, exiſtente origine أُجْوِبَ يُجْوَبُ *dices in Præterito* أُجِيْبَ *transferendo vocalem literæ Vau ad eam, quæ eſt ante ipſam, & mutando Vau, in Ie, vt factum fuit in* يُجِيْبُ *Modhareo actiuo, & dices in Modhareo paſsiuo* يُجَابُ *transferendo ſimili modo vocalem literæ Vau ad eam, quæ eſt ante ipſam, & mutando Vau in Aliph, vt factum fuit in* أَجَابَ *Præterito actiuo. Et* أُسْتُقِيْمَ يُسْتَقَامُ *exiſtente origine* أُسْتُقْوِمَ *&* يُسْتَقْوَمُ *formabis transferendo, & mutando. Et formabis* أُنْقِيْدَ *origine eius exiſtente* أُنْقُوِدَ *transferendo vocalem*

Digitized by Google

litera Vau ad eam, quæ eſt ante ipſam, & mutando Vau in Ie, vt factum fuit in يُنْقَادُ & صِيْنَ *eius themate exiſtente* أُخْتِيرَ *formabis mutando Vau in Aliph. Et formabis* يُنْقَوَدُ *exiſtente eius origine* اُخْتُيِرَ *transferendo vocalem literæ Ie ad eam, quæ eſt ante ipſam veluti in* بِيْعَ *&* يُخْتَارُ *exiſtẽte eius origine* يُخْتَيَرُ *licitam habebit Vau, & Ie, veluti in* صِيْنَ *&* بِيْعَ ❁

70

والامر منها اَجِبْ اَجِيْبَا وَاسْتَقِمْ اِسْتَقِيْمَا وانقَدْ اِنْقَادَا وَ اخْتَرْ اِخْتَارَا ❁

Et Imperatiuum horum eſt اَجِبْ اَجِيْبَا & اِسْتَقِمْ اِسْتَقِيْمَا & اِنْقَدْ اِنْقَادَ & اِخْتَرْ اِخْتَارَا

Et Imperatiuum iſtorum quatuor Verborũ in ordine اَنْفَعَلَ *eſt* اَجِبْ *reſponde tu vir* اَجِيْبَا *reſpondite vos duo viri, & in ordine* اِسْتَفْعَلَ اِسْتَقِمْ *ſta tu vir* اِسْتَقِيْمَا *ſtate vos duo viri, & in ordine* اِنْفَعَلَ اِنْقَدْ *obtempera tu vir*

اِنْقَادَا *obtemperate vos duo viri, & in ordine* اِفْتَعَلَ *eſt* اِخْتَرْ *elige tu vir* اِخْتَارَا *eligite vos duo viri.*

71

وَيصحّ نحو قَوَّلَ وَقَاوَلَ وَتَقَوَّلَ وَتَقَاوَلَ وَزَيَّنَ وَتَزَيَّنَ وَسَايَرَ وَتَسَايَرَ وَاسْوَدَّ وَابْيَضَّ وَاسْوَادَّ وَابْيَاضَّ وكذا يصحّ سائِر تَصَارِيفها ❁

Et valent verbi gratia قَوَّلَ & قَاوَلَ & تَقَوَّلَ & تَقَاوَلَ & زَيَّنَ & تَزَيَّنَ & سَايَرَ & تَسَايَرَ & اِسْوَدَّ & اِبْيَضَّ & اِسْوَادَّ & اِبْيَاضَّ & eodem modo valent aliæ reuolutiones eius.

Et Verba ægrotantia ſecunda litera truncali in aliјs, præter iſtos quatuor, iam conmemoratos, modis integra manent, nulla videlicet affecta infirmitate, veluti in ordine فَعَّلَ *eſt Verbum* قَوَّلَ *habens in ſecunda truncali Vau, & in ordine* فَاعَلَ *Verbum* قَاوَلَ *retinens ſuam Vau, & in ordinibus* تَفَعَّلَ *&* تَفَاعَلَ *ſunt Verba* تَقَوَّلَ *&* تَقَاوَلَ *integra, retinentia*

quoque ſuam Vau . & in eiſdem ordinibus فَعَّلَ & تَفَعَّلَ *ſunt Verba* زَيَّنَ & تَزَيَّنَ *habentia in ſecunda truncali literam infirmam Ie, integra nihilominus permanent, ſuam ſcilicet retinentia literam Ie, & in alijsmet duobus ordinibus* فَاعَلَ & تَفَاعَلَ *ſunt Verba integra* سَايَرَ & تَسَايَرَ *habentia ſimili modo literam infirmam Ie in ſecunda truncali, quam ſecum etiam retinent. & in ordine* اِفْعَلَّ *ſunt Verba* اِسْوَدَّ & اِبْيَضَّ*, quorum alterum quidem in ſecunda truncali habet literam infirmam Vau, alterum autem Ie, & ambo in illo ordine integra permanent. Et tandem in ordine* اِفْعَالَّ *ſunt Verba* اِسْوَادَّ & اِبْيَاضَّ *ſimili modo integra ſanàue exiſtentia, Et eodem modo in alijs ordinibus huiuſmodi Verba integra ſanàque ſunt.*

Hi ordines, hæ formæ, ſeu claſſes, & ſeu coniugationes Verborum Arabicorum implicitè quidem, & obſcurè conmemoratæ ſunt in huius libri capite, à numero, videlicet tertio ad numerum vſque vndecimum, vbi horum Verborum, trium ſcilicet, quatuorue literarum diuiſio tradita eſt, in Dictionario autem Verborum Arabicorum, quod iuxta illos ordines, illasue formas, claſſes, ſeu coniugationes congeſtum, & diſpoſitũ eſt, clarius, & manifeſtius patebunt, ibi namque iſtorum ordinum, & coniugationum vires, & poteſtates, & iſtorũ Verborũ propriæ, & peculiares ſignificationes plenius & uberius declarantur. Huic autem Dictionario, Perſæ, & Turcæ, in utraque eorũ lingua, interpretationes appoſuere, in gratiã, vt credibile eſt, Perſarum & Turcarum primum, Tartarorum & Indorum deinde, & eorum omnium, qui vel Perſicam, vel Turcicam linguam callentes, Arabicæ linguæ ſtudio, aut flagrarent, aut propter aliquam eorũ neceſsitudinem,

Digitized by Google

illam addiſcere cogerentur. Et nos eidem Dictionario, Latinam interpretationem, intuitu Italorum primum, vt par erat, Gallorum vero deinde, & Germanorum, & Anglorum, ac Hiſpanorum quoque, ſi libuerit, atque aliorum denique omnium, quibus latina lingua communis eſt, addidimus, vt promptiores ſint omnes, ad propulſandas iniurias in Chriſtianam Religionem illatas. Noſtræ enim partes ſunt, qui Chriſtiano nomine inſigniti, Chriſtum profitemur, falſas quaſque Religiones voce, aut ſcriptis refellere, & validiſſimis rationibus illas labefactare; atque Euangelium ijs prædicare, qui ad Sacroſanctum eius Ouile adducendi ſunt. Et ſiquidem munia hæc omnia, liberè, plenèque, multis ſcilicet, varijſque vtentes linguis, proſequi poſſemus, pauci tamen, rarique inter nos, hiſce temporibus reperiuntur homines, qui multiplici ſcientiarum notitia periti, vti decorum foret, etiam varietate multarum linguarum, & ſplendore præfulgeant. Hilari itaque animo, ac totis viribus linguam Arabicam amplectimini, quæ ſola ſemper, & vbique locorum, vnica, & fida vobis Interpres erit, quippe quæ adeo longe, latèque diffuſa eſt, vt non Prouintiæ tantum vnius, aut paucorum populorum, ſingularis, & propria lingua ſit, ſed vniuerſæ ferè Terræ, labium vnum eſſe videatur. Nullus enim in orbe locus eſt, vt alibi dictum, vbi non omnes, aut plurimi, aut ſaltem pauci Arabicam linguam teneant, & eius idiomate vtantur. Fruimini itàque interim hac Grammaticæ Arabicæ parte, quæ de Verbo tantum agit, craſſa ſic, vt dicitur Minerua, feſtinantique calamo interpretata, quam ſubſequenter Arabicorum Grammaticorum commentarijs illuſtratam, & noſtris etiam laboribus auctam, habebitis; & librum exemplorum aliquot declinatorum, Turcico quidem idiomate declaratum, & latinitate donatū: necnon libellum de centum operantibus inſcriptum, exiguum ſanè opus, ſed quod Grammaticæ Arabicæ ſtudioſis, maximum ſit allaturum commodum; & tandem Dictionarium ſuperius commemoratum. Quæ quidem omnia, & maiora à me vobis expectanda ſunt, ex munificentia, PAVLI QVINTI P. M. Cuius liberalitatis memoria, ne tanti accepti beneficij ingrati animi vitio laborare videamini, apud quoſque ſcientiarum eruditos, & linguarum ſtudioſos, vigere, & in medullis hærere, ac ſempiterna & immortalis eſſe debet.

واسم الفاعل من المجرّد يُعْتَلُّ بالهمزة كَصَائِنٍ و بَائِعٍ و
من المزيد فيه يُعْتَلُّ بِمَا اعْتَلَّ به المضارع كَمُجِيبٍ و
مُسْتَقِيمٍ وَمُنْقَادٍ ومُخْتَارٍ ۞

Et Nomen agentis ex puro, ægrotat ob Hamzat, veluti

Digitized by Google

صَايِنٌ & بَايِعٌ, & ex addito in ſe, ægrotat ob id, ob quod ægrotat Modhareũ, veluti مُجِيبٌ & مُسْتَقِيمٌ & مُنْقَادٌ & مُخْتَارٌ

Et Participij actiui Verbi trium literarum, puri infirmitas eſt, mutatio ſecundæ eius literæ truncalis, ſiue Vau illa fuerit ſiue Ie, in Hamzat, veluti eſt صَايِنٌ *ab origine* صَاوِنٌ *cum ſecunda litera truncali Vau, &* بَايِعٌ *cum Ie. Et Participij actiui Verbi trium literarum, additi in ſe eadem eſt infirmitas quæ Modharei, veluti* مُجِيبٌ *ab origine* مُجْوِبٌ, *&* مُسْتَقِيمٌ *ab origine* مُسْتَقْوِمٌ, *&* مُنْقَادٌ *ab origine* مُنْقَوِدٌ *&* مُخْتَارٌ *ab origine* مُخْتَيِرٌ

وَاسم المفعول من المجرّد يعتلّ بالحذف والنّقل كمَصُونٍ 71
ومَبِيعٍ والمحذوف منه واو مفعولٍ عِنْدَ سِيبَوَيْهِ و
عين الفعل عند أبي الحَسَن الاخفش وبنُو تَمِيمٍ يُثْبِتُونَ
اليَاء فيقولون مَبْيُوعٌ ومن المزيد فيه يُعْتَلّ بالقلب
ان اعتلّ فعله كمُجَابٍ ومُسْتَقَامٍ ومُنْقَادٍ ومُخْتَارٍ *

Et nomen patientis puri ægrotat ob reiectionem, & traſportationem, veluti مَصُونٌ & مَبِيعٌ, & reiectum ex eo eſt Vau patientis apud Sibauaihi, & Ain Verbi apud Abil haſanil achphaſc, & Banutamim, qui confirmant Ie, & dicunt مَبْيُوعٌ, & additi in ſe ægrotat verſione, ſi ægrotauerit Verbum ſuum veluti مُجَابٌ & مُسْتَقَامٌ, & مُنْقَادٌ, & مُخْتَارٌ ✿

Et Participium paſſiuũ Verbi trium literarum, puri ægrotat ob reiectionem, & traſportationem, veluti مَصُونٌ *&* مَبِيعٌ *& quod reijcitur ab eo, eſt prima Vau Participij paſſiui quæ truncalis eſt, remanente ſecunda, quæ eſt Dhamir, exiſtente origine* مَصْوُونٌ *apud Sibauaihi, & litera ſecunda Verbi apud Abil haſanil achbasc, & Banu tamim, qui confirmant literam Ie, & dicunt* مَبْيُوعٌ. *Et Verbi additi in ſe Participiũ paſſiuũ ægrotat ob verſionem ſecundæ literæ Verbi in Aliph, ſi ægrotauerit Verbum ſuum, veluti* مُجَابٌ *&* مُسْتَقَامٌ *&* مُنْقَادٌ *&* مُخْتَارٌ, *originibus exiſtentibus* مُجْوَبٌ *&* مُسْتَقْوَمٌ *&* مُخْتَيَرٌ *&* مُنْقَوَدٌ ✿

74

الثَّالِثُ الْمُعْتَلُّ اللَّامِ وَيُقَالُ لَهُ النَّاقِصُ وَذُو الْأَرْبَعَةِ

Digitized by Google

لكون ماضيه علي اربعة احرفٍ اذا اخبرت عن نفسك
فالمجرّد تقلب الوَاوُ وَاليَاءُ الفًا اذا تحرّكتا وانفتح ما
قبلهما كغَزَا وَرَمَي وعَصَا ورَحَي وكذلك الفعل
الزّائد على الثّلاثة كاعْطَى وَاشْتَرَى وَاسْتَعْصَى ❋

Tertia eſt المُعْتَلُّ اللَّامِ ægrotans Lami, & dicitur illi deficiens, & habens quatuor, ob eſſe Præteriti ſui ſuper quatuor literas, quando nuntias ex te ipſo. Purum autem, mutatur eius Vau & Ie in Alihp, quando mouentur ambæ, & aperitur ea quæ eſt ante ipſas, veluti غَزَا & رَمَي & عَصَا & رَحَي Et eo modo eſt Verbum additum in ſe ſuper tres, veluti أَعْطَى & اِشْتَرَى & اِسْتَقْصَى ❋

Tertia ſpecies ex ſeptem ſpeciebus Verborum ægrotantium eſt Verbi, cuius tertia litera truncalis eſt vna ex literis infirmis. & ipſum vocatur deficiens, ob defectum aliquarum vocalium vltimæ literæ ſuæ, & vocatur etiã habens quatuor literas, ſcilicet trũcales, propterea quòd Præteritum eius quatuor habet literas in prima perſona ſingulari, veluti غَزَوْتُ *&* رَمَيْتُ*, & Verbi quidem puri mutatur Vau, & Ie in Alihp, quando illæ vocales habuerint, & quæ ante ambas eſt, litera vocalem habuerit Phatha, veluti in Præterito* غَزَا *&* رَمَي *eorũ originibus*

exiſtentibus غَزَوَ & رَمَيَ & عَصًا & رَمَيٌ *in Nomine ; originibus exiſtentibus* عَصَوٌ & رَحَيٌ *Et eo modo Verbi trium literarum additi in ſe, tertia litera trũcalis mutatur in Alihp, quando vocalem habuerit, & litera, quæ eſt ante ipſam habuerit Phatha, veluti* أَعْطَى & اِشْتَرَى *et* اِسْتَقْصَى *originibus exiſtentibus* أَعْطَوَ & اِشْتَرَيَ & اِسْتَقْصَوَ ✿

75
وَٱسْمُ ٱلْمَفْعُولِ كَٱلْمُعْطَى وَٱلْمُشْتَرَى وَٱلْمُسْتَقْصَى ✿

Et Nomen patientis eſt, veluti الْمُعْطَى & الْمُشْتَرَى & الْمُسْتَقْصَى ✿

Et Participium paſſiuum eſt, veluti الْمُعْطَى & الْمُشْتَرَى & الْمُسْتَقْصَى ✿

76
وإذا لم يُسَمَّ الفاعل من المضارع كقولك يعطى ويغزى ويرمي ✿

Et quando non nominatur agens eius è Modhareo, veluti verbum tuum, يُعْطَى & يُغْزَى & يُرْمَى ✿

Digitized by Google

Et Modhareum, quando non nominatur agens eius, ut ſit in cō-iugatione paßiua, eſt veluti diceres, يُعْطِي *&* يُغْزَى *&* يُرْمَى

77

امّا الماضي فتحذف اللّام منه في مثال فَعَلُوا مطلقًا وفي مثال فَعَلَتْ وفَعَلَتَا اذا نفتح ما قبلها وتثبت في غيرها فتقول ❀

At Præteritum, reijcitur quidem Lam ab eo in exemplis فَعَلُوا abſolute, & in exemplis فَعَلَتْ & فَعَلَتَا quādo habebit Phatha, quæ eſt ante ipſam, & firmatur in alijs, dices enim.

At è Præterito, in exemplis quidem فَعَلُوا *, in quibus ſcilicet vnitur Vau, quæ eſt Dhamir numeri pluralis, reijcitur ſemper tertia eius litera truncalis, ſiue Vau illa fuerit ſiue Ie, & vel purum fuerit Verbum, vel additum in ſe; in exemplis autem* فَعَلَتْ *&* فَعَلَتَا *ſingularis videlicet numeri, & dualis tertiæ perſonæ generis fœminini, reijcitur quoque illa tertia truncalis, quando litera, quæ eſt ante ipſam, habuerit vocalem Phatha, in alijs autem exemplis firma manet ſemper. dices enim.*

In Verbis, quorum ſecunda litera truncalis babet vocalem Phatha.

غَزَوْا	غَزَوَا	غَزَا
pugnauerunt plures. g. m.	pugnauerunt duo.	pugnauit, g. m.

غَزَوْنَ	غَزَتَا	غَزَتْ
pugnauerunt plures. g. m.	pugnauerunt duæ.	pugnauit. g. f.
غَزَوْتُمْ	غَزَوْتُمَا	غَزَوْتَ
pugaſtis. plures. g. m.	pugnaſtis. duo.	pugnaſti. g. m.
غَزَوْتُنَّ	غَزَوْتُمَا	غَزَوْتِ
pugnaſtis plures. g. f.	pugnaſtis duę.	pugnaſti. g. f.
غَزَوْنَا		غَزَوْتُ
pugnauimus. g. c.		pugnaui. g. c.
	& وَ	
رَمَوْا	رَمَيَا	رَمَى
proiecerunt plures. g. m.	proiecerunt duo.	proiecit. g. m.
رَمَيْنَ	رَمَتَا	رَمَتْ
proiecerunt pulures. g. f.	proiecerunt duæ.	proiecit. g. f.
رَمَيْتُمْ	رَمَيْتُمَا	رَمَيْتَ
proieciſtis plures. g. m.	proieciſtis duo.	proiecisti. g. m.
رَمَيْتُنَّ	رَمَيْتُمَا	رَمَيْتِ
proieciſtis plures g. f.	proieciſtis duæ.	proiecisti. g. f.
رَمَيْنَا		رَمَيْتُ
proiecimus. g. c.		proieci g. c.
رَضُوْا	رَضِيَا	رَضِيَ
complacuere plures. g. m.	complacuere duo.	complacuit. g. m.

رَضِينَ complacuere plures. g. f.	رَضِيَتَا complacuere duæ.	رَضِيَتْ complacuit. g. f.
رَضِيتُمْ complacuiſtis plures. g. m.	رَضِيتُمَا complacuiſtis duo	رَضِيتَ complacuiſti. g. m.
رَضِيتُنَّ complacuiſtis plures. g. f.	رَضِيتُمَا complacuiſtis duæ.	رَضِيتِ complacuiſti. g. f.
رَضِينَا complacuimus. g. c.		رَضِيتُ complacui. g. c.

In Verbis, quorum ſecunda truncalis habet vocalem Dhamma.

وكذلك & eodem modo.

سَرُوا facti fuere domini plures.	سَرُوَا facti fuere do mini. n. d.	سَرُوَ factus fuit dominus. ſeu potitus fuit.
سَرُوْنَ factæ fuere dominæ plures.	سَرُوَتَا factæ fuere dominæ, duæ.	سَرُوَتْ facta fuit domina.
سَرُوتُمْ facti fuiſtis domini, plures.	سَرُوتُمَا facti fuiſtis domini, duo,	سَرُوتَ factus fuiſti dominus.
سَرُوتُنَّ factæ fuiſtis dominæ plures.	سَرُوتُمَا factæ fuiſtis dominæ, duæ.	سَرُوتِ facta fuiſti domina.
سَرُونَا facti fuimus domini plures.		سَرُوتُ factus fui dominus.

وانّما فتحت ما قبل واو الضّمير في غَزَوْا ورَمَوْا وضممت
في رَضُوْا وسَرُوْا لانّ واو الضّمير اذا اتّصل بالفعل
النّاقص بعد حذف اللّام فإن كان ما قبلها مفتوحًا
أُبْقِيَ على الفتحة وان كان مكسورًا اومضمومًا ضُمّ
واصل رَضُوْا رَضِيُوْا فتقلب ضمّة اليآء الى الضّاد و
حذفت اليآء لإلتقآء السّاكنين ❁

Aperuiſti enim eam , quæ eſt ante Vau Dhamiri in غَزَوْا & رَمَوْا & dediſti Dhamma in رَضُوْا & سَرُوْا , quoniam Vau Dhamiri quando vnitur cum Verbo deficienti , poſt reiectionem Lam , ſiquidem habuerit Phatha , quæ eſt ante ipſam , relinquetur cum Phatha , & ſi habuerit Dhamma , aut Keſra,erit cum, Dhamma, & truncus رَضُوْا eſt رَضِيُوْا transfertur nãque Dhammo de Ie in Dhad, & reijcitur Ie ob concurſum duarum quieſcentium .

Dediſti quidem Vocalem Phatha literæ , quæ antecedit Vau Damiri numeri pluralis in exemplis غَزَوْا *&* رَمَوْا *, & vocalem Dhamma in exemplis* رَضُوْا *, &* سَرُوْا *, quoniã Vau, quæ eſt Dhamir , quando vnitur cum Verbo deficienti , poſt reiectionem tertiæ ſuæ literæ truncalis, litera , quæ eſt ante ipſam*

Vau, ſiquidem habuerit Vocalem Phatha, relinquetur cum ipſa Phatha, & ſi habuerit vocalem Dhamma aut Keſra, erit cum vocali Dhammi. Truncus autẽ exempli رَضُوْا *eſt* رَضِيُوْا *transfertur quidem vocalis Dhammo de litera Ie in literã Dhad, & reijcitur litera Ie, ad euitandum concurſum duarum literarum quieſcentium.*

78

واَمَّا المضارع فتسكن اللّام منه في الرّفع ويحذف
فى الجزم ويفتح الوآو واليآء فى النّصب ويثبت الالف
ويسقط الجازم و النّاصب النّونات سوى نون جمع
المونّث فتقول لَمْ يَغْزُ ولَمْ يَغْزُوَا ولَمْ يَرْمِ ولَمْ يَرْمِيَا و
لَمْ يَرْضَ ولَمْ يَرْضِيَا ولَنْ يَغْزُوَ ولَنْ يَرْمِيَ ولَنْ يَرْضَيَ ۞

At Modhareum, quieſcit quidem Lam eius in Rapheo, & reijcitur in Giazemo, & habet vocalem Phatha Vau & Ie in Naſebo, & firmatur Aliph, & cadere facit Giazemo, & Naſebo literas Nun, excepta Nun pluralis fœminini, dices enim لَمْ يَغْزُ & لَمْ يَغْزُوَا & لَمْ يَرْمِ & لَمْ يَرْمِيَا & لَمْ يَرْضَ & لَمْ يَرْضِيَا & لَنْ يَغْزُوَ & لَنْ يَرْمِيَ & لَنْ يَرْضَيَ

At Modareum huius ordinis Verborum ſic ſe habet, quieſcit quidem Ultima eius litera truncalis, ſiue Vau illa fuerit, ſiue Ie, ſiue Aliph in Rapheo, & reijcitur in Giazemo, & habet vocalem Phatha Vau & Ie in Naſebo, & firmatur Aliph, & reijcit

Digitized by Google

*Giazemo & Naſebo Literas Nun omnes, excepta Nun nume-
ri pluralis fœminini, dices enim,* لَمْ يَغْزُ *cum reiectione Vau,
&* لَمْ يَغْزُوا *cum reiectione Nun, &* لَمْ يَرْمِ *cum reiectione
Ie, &* لَمْ يَرْمِيَا *cum reiectione Nun, &* لَمْ يَرْضَ *cum reiec-
tione Aliph, &* لَمْ يَرْضَيَا *cum reiectione Nun, &* لَنْ يَغْزُوَ
cum Phatha in litera Vau, & لَنْ يَرْمِيَ *cum Phatha in li-
tera Ie, &* لَنْ يَرْضَى *cumſiirmitudine Aliph.*

79

وتثبت لام الفعل في فعل الاثنين وجماعة الاناث
ويحذف من جماعة الذكور وفعل الواحدة المخاطبة
فتقول ۞

Et firmatur Lam Verbi in Verbo duali, & plurali fœmi-
nino, & reijcitur à Verbo plurali maſculino, & Verbo ſin-
gulari fœminino adſentis · dices enim ·

*Et firmatur tertia litera truncalis Verbi Modharei, ſiue Vau
illa fuerit, ſiue Ie, in numero duali, & plurali fæmenino, &
reijcitur à numero plurali maſculino & numero ſingulari ſecun-
dæ perſonæ feminina. dices enim.*

In verbi, quorum ſecunda truncalis habet vocalem Dhamma.

يَغْزُونَ	يَغْزُوَانِ	يَغْزُو
pugnant, vel pugabunt pl.	pugnant vel pugnabunt duo.	pugnat, vel pugnabit.

81

يَغْزُونَ pugnant plures. g f.	تَغْزُوَانِ pugnant duæ.	تَغْزُو pugnat mulier.
تَغْزُونَ pugnatis plures.	تَغْزُوَانِ pugnatis duo.	تَغْزُو pugnas. g. m.
تَغْزُونَ pugnatis plures g. f.	تَغْزُوَانِ pu gnatis duæ.	تَغْزِينَ pugnas. g.f.
نَغْزُو pugnamus. g. com.		أَغْزُو pugno. g. com.

80

ويستوى فيه لفظ جماعة الذّكور والاناث في الخطاب والغيبة جميعا لكن التّقدير مختلف فوزن جمع المذكّر يَفْعُونَ وتَفْعُونَ ووزن المونّث يَفْعُلْنَ وتَفْعَلْنَ وتقول ۞

Et adæquatur in eo prolatio pluralium maſculinorum, & fœmininorum in adſentibus, & abſentibus vniuerſaliter; ſed potentia diuerſa eſt, pondus enim pluralis maſculini eſt يَفْعُونَ & تَفْعُونَ, & pondus fœminini eſt يَفْعَلْنَ & تَفْعَلْنَ & dices.

Et adæquantur quidem in modhareo numeri plurales generis maſculini in perſonis ſecundis & tertijs omnino, niſi quòd in ſecundis quidem perſonis ſunt cum litera modharea Te, in tertijs

Digitized by Google

autem cum Ie ; ſimiliter numeri plurales fœminini in ſecundis & tertijs perſonis adæquantur inter ſe ; attamen poteſtas maſculinorum diuerſa eſt à poteſtate fœmininorum menſura namque numeri pluralis maſculini in tertijs & ſecundis perſonis eſt يَفْعُونَ *&* تَفْعُونَ *cum reiectione videlicet tertiæ literæ truncalis. menſura verò fœminini eſt* يَفْعَلْنَ *&* تَفْعَلْنَ *cum firmitudine tertiæ truncalis. & dices.*

يَرْمُونَ proijciunt plures g. m.	يَرْمِيَانِ proijciunt duo.	يَرْمِي proijcit vel proijciet g. m.
يَرْمِينَ proijciunt plures. g. f.	تَرْمِيَانِ proijciunt duæ.	تَرْمِي proijcit. g. f.
تَرْمُونَ proijcitis plures. g. m.	تَرْمِيَانِ proijcitis duo.	تَرْمِي proijcis. g. m.
تَرْمِينَ proijcitis plures. g. f,	تَرْمِيَانِ proijcitis duæ.	تَرْمِينَ proijcis. g. f.
نَرْمِي proijcimus. g. c.		أَرْمِي proiicio. g. c.

81

واصل يَرْمُونَ يَرْمِيُونَ ففعل به ما فعل بِرَضُوا وهكذا
حكم كلّ ما كان قبل لامه مكسورًا كَيَهْدِي و

يُنَاجِي وَيَرْتَجِي وَيَنْبَرِي وَيَسْتَدْعِي وَيَرْعَوِي وَيَغْرَوْرِي وتقول ـــــ ۞

Et truncus exempli يَرْمِيُونَ eſt يَرْمُونَ factum enim eſt in eo, quod factũ fuit in رَضُوا . Et hoc modo iuditium erit omnis eius cuius, quæ ante Lam eius litera eſt, makſurata fuerit, veluti يُهْدِي , & يُنَاجِي & يَرْتَجِي & يَنْبَرِي & يَسْتَدْعِي & يَرْعَوِي & يَغْرَوْرِي . & dices:

Et origo exempli يَرْمُونَ *eſt* يَرْمِيُونَ *tranſlata namque fuit vocalis Dhammo de litera Ie in literã Mim, & ad euitandum concurſum duarum literarum quieſcentium, reiecta fuit litera Ie, vt factum quoque fuit in exemplo* رَضُوا . *Et eo modo quo in exemplo* يَرْمِي *iudicandum erit de quocunque Verbo, cuius litera, quæ eſt ante vltimã truncalem, habuerit vocalem Keſra, veluti eſt* يُهْدِي *&* يُنَاجِي *&* يَرْتَجِي *&* يَنْبَرِي *&* يَسْتَدْعِي *&* يَرْعَوِي *&* يَغْرَوْرِي . *& dices*:

in يفعل *cum vocali Phata in ſecunda truncali*.

يَرْضَوْنَ	يَرْضَيَانِ	يَرْضَي
cumplacent plures, g. m.	complacent duo.	complacet vel co placebit. g. m.

Digitized by Google

يَرْضَيْنَ	تَرْضَيَانِ	تَرْضَيْ
complacent plures . g. f.	complacent, duæ.	complacet. g. f.
تَرْضَوْنَ	تَرْضَيَانِ	تَرْضَيْ
complacitis, plures . g. m.	complacitis, duo.	complaces . g. m.
تَرْضَيْنَ	تَرْضَيَانِ	تَرْضَيْنَ
complacitis plures . g. f.	complacitis duæ.	complaces. g. f.
نَرْضَيْ		أَرْضَيْ
complacimus. g. c.		complaceo. g. c.

82

وهكذا قياس كلّ ما كان قبل لامه مفتوحًا نحو
يَتَمَطّى ويَتَصَابَىٰ ويَتَقَلْسَىٰ ولفظ الواحدة المؤنّث في
الخطاب كلفظ الجمع في بابي يَرْمِي ويَرْضَىٰ والتّقدير
مختلف فوزن الواحدة تَفْعِيْنَ تَفْعَيْنَ ووزن الجمع
تَفْعِلْنَ وتَفْعَلْنَ ❁

Et hoc modo erit applicatio cuiuscunque, cuius ea, quæ eſt ante Lam ſuã maphtuhata fuerit, veluti يَتَمَطّى & يَتَصَابَىٰ & يَتَقَلْسَىٰ & prolatio ſingularis fœminini dualis in adſentibus eſt veluti prolatio pluralis in duabus portis يَرْمِي

Digitized by Google

& يَرْضَيْ , & poteſtas eſt diuerſa, pondus namque ſingularis fœminini eſt تَفْعَيْنَ & تَفْعِيْنَ, & pondus pluralis eſt تَفْعِلْنَ & , تَفْعَلْنَ ❁

Et hoc modo erit applicatio omnis Modharei huius ſpeciei Verborum, quorum litera, quæ eſt ante vltimã eorum truncalem habuerit vocalem Phatha, veluti يَتَمَطَّى *, cuius origo eſt* يَتَمَطَّوُ *&* يَتَصَابَى *, cuius origo eſt* يَتَصَابُوُ *&* يَتَقَلْسَى *, cuius origo eſt* يَتَقَلْسُوُ *, & prolatio numeri ſingularis fœminini in ſecundis perſonis eſt eadem cum prolatione numeri pluralis earundem perſonarum, in portis Verborum omnium ordinis duorum Verborum* يَرْمِي *&* يَرْضَيْ *quorm litera, quæ eſt ante vltimam troncalem habet vocalem Keſra aut Phatha, poteſtas autem eſt diuerſa, quoniam menſura numeri ſingularis fœminini in perſonis ſecundis Verborum, quæ ſunt ſecundum formam* يَرْمِي *eſt* تَفْعِيْنَ *cum Keſre in ſecunda truncali, & Verborum, quæ ſunt ſecundum formam* يَرْضَيْ *eſt* تَفْعَيْنَ *cum Phatha in ſecunda truncali, & in ambobus eſt reiecta vltima litera trũcalis, menſura autem numeri pluralis exempli* يَرْمِي *eſt* تَفْعِلْنَ *cum Keſre in ſecunda, & exempli* يَرْضَيْ *eſt* تَفْعَلْنَ *cum Phatha*

Digitized by Google

& in ambobus firma manet vltima litera truncalis.

Et Imperatiuum eorum eſt. والامر منها 83

أُغْزُوا	أُغْزُوَا	أُغْزُ
pugnate plur. g. m.	pugnate duo.	pugna, g. m.
أُغْزِيْنَ	أُغْزُوَا	أُغْزِيْ
pugnate plures, g. f.	pugnate duæ.	pugna. g. f.
	& وَ	
اِرْمُوا	اِرْمِيَا	اِرْمِ
proiicite plures. g. m.	proiicite duo.	proiice, g. m.
اِرْمِيْنَ	اِرْمِيَا	اِرْمِيْ
proiicite plur. g. f.	proiicite duæ.	proiice, g. f.
	& وَ	
اِرْضُوا	اِرْضَيَا	اِرْضَ
complacite plur. g. m.	complacite duo.	complace, g. m.
اِرْضَيْنَ	اِرْضَيَا	اِرْضَيْ
complacite plur. g. f.	complacite duæ.	complace. g. f.

واذا ادخلت نون التّاكيد اعيدت اللّام المحذوفة 84
فقلت أُغْزُوَنَّ واِرْمِيَنَّ وَارْضَيَنَّ ۞

87
Et quando introire facies Nun confirmationis, reuertetur Lam reiecta, & dices اغْزُوَنَّ & اِرْمِيَنَّ & اِرْضَيَنَّ

Et quando intromittes literam Nun pro omnimoda confirmatione, reuertetur vltima litera, quæ reiecta fuerat, & dices اُغْزُوَنَّ *pugna tu vir omnimode &* اِرْمِيَنَّ *proice tu vir omnimode, &* اِرْضَيَنَّ *complace tu vir omnimode.*

85
Et Nomen agentis eſt واسم الفاعل

غَازُونَ	غَازِيَانِ	غَازٍ
pugnantes plur. g.m.	pugnantes duo.	pugnans g. m.
غَازِيَاتٌ	غَازِيَتَانِ	غَازِيَةٌ
pugnantes plur. g. f.	pugnantes duæ.	pugnans g. f.
غَوَازٍ		وكذلك رَامٍ ورَاضٍ
pugnantes plur. g. f.		

واصل غَازٍ غَازِوٌ قُلِبَت الواو يَاءً لتطرّفها وانكسار ما قبلها كما قلبت في غُزِيَ ثمّ قالوا غَازِيَةٌ لانّ المونّث فرع المذكّر والتّاء طَارِيَةٌ ✻

Et hoc modo eſt رَامٍ & رَاضٍ , & origo غَازٍ eſt غَازِوٌ, permutata eſt Vau in Ie ob extremationem eius, & ob vocalem Keſre eius, quæ eſt ante ipſam, quemadmodum per-

Digitized by Google

mutata fuit in غُزِيَ . deinde dixerunt غَازِيَةٌ , quoniam fœmininum eſt ramus maſculini, & Te eſt aduentitia.

Et hoc modo eſt Nomen رَامٍ *&* رَاضٍ *, & origo Nominis* غَازٍ *eſt* غَازِوٌ *veluti* نَاصِرٌ*, mutata enim eſt Vau in Ie cùm ipſa facta ſit extrema, & ea quæ eſt ante ipſam habeat vocalem Keſra, quemadmodum mutata fuit Vau in Ie in coniugatione paſſiua Præteriti, veluti* غُزِيَ*, cuius origo eſt* غُزِوَ*. deinde dixerunt, permutando Vau in Ie* غَازِيَةٌ *, quoniam Nomen fœmininum eſt ramus Nominis maſculini, litera namque Te eſt aduentitia ſuper truncum, & non eſt ex literis eius.*

وتقول في مفعول من الواو مَغْزُوٌّ ومن اليَاء مَرْمِيٌّ 86
وتقلب واوه ياء ويكسر ما قبلها لانّ الواو واليَاء اذا
اجتمعتا والاولى منهما ساكنة قلبت الواو ياء وأدغمت
في اليَاء ❀

Et dices in patiente habentis Vau مَغْزُوٌّ , & habentis Ie مَرْمِيٌّ, permutata eſt Vau ſua in Ie, & habet Keſra, quæ eſt ante ambas, quoniam Vau, & Ie, quando ſimul veniunt, & prima illarum quieſcens eſt, mutatur Vau in Ie, & inmittitur in I.

Digitized by Google

Et dices in Nomine patientis Verbi ternarij, puri, cuius vltima litera truncalis eſt Vau مَغْزُوٌّ *, eius origo eſt* مَغْزُوْوٌ *, & Vau inmiſſa eſt. Et Verbi, cuius vltima truncalis eſt Ie* مَرْمِيٌّ *, ab origine* مَرْمُوْيٌ *, cuius Vau mutata eſt in Ie, & inmiſſa eſt in Ie, & litera, quæ ante Ie habet vocalem Keſra, quoniam Vau, & Ie quando geminantur in vno verbo, & prima earum duarum fuerit quieſcens, mutatur Vau in Ie, & inmittitur illa Ie in Ie.*

87

وتقول في فَعُولٍ من الواو عَدُوٌّ ومن اليآء بَغِيٌّ وفي فَعِيلٍ من الواو صَبِيٌّ ومن اليآء سَرِيٌّ ☼

Et dices in فَعُولٍ eius, quod habet Vau عَدُوٌّ, & eius, quod habet Ie بَغِيٌّ. Et in فَعِيلٍ eius, quod habt Vau صَبِيٌّ & eius, quod habet Ie سَرِيٌّ ☼

Et in Nomine فَعُولٍ *, quod habet ſignificationem Nominis agentis, & patientis, in ijs Verbis, quæ habent ultimam literam truncalem Vau dices* عَدُوٌّ *ab origine* عَدُوْوٌ *, & in illis, quæ habent vltimam Ie, dices* بَغِيٌّ *ab origine* بَغُوْيٌ ☼

Conuenerunt enim Vau & Ie, & præceſſit vna earum cum quiete, & permutata eſt Vau in Ie, & inmiſſa eſt in alia Ie, & ea, quæ eſt ante ipſam habet vocalem Keſra, & dictum eſt. بَغِيٌّ

Digitized by Google

Et in nomine فَعِيل *, quod ſimili modo habet ſignificationem Nominis agentis , & patientis , in ijs Verbis , quæ habent vltimam truncalem Vau, dices* صَبِيٌّ *ab origine* صَبِيوٌ *, mutãdo videlicet Vau in Ie, & inmittendo eam in vltimam Ie, Et in illis, quæ habent vltimam truncalẽ Ie, dices* سَرِيٌّ *ab origine* سَرِيْيٌ *inmittendo Ie, in Ie .*

88

وَالمزيد فيه تقلب واوه يآءً لأَنَّ كلّ واوٍ وقعت رابعةً فصاعدًا ولم يكن ما قبلها مضمومًا قلبت يآءً فتقول أَعْطَى يُعْطِي وَاعْتَدَى يَعْتَدِي وَاسْتَرْشَى يَسْتَرْشِي و تقول مع الضّمير أَعْطَيْتُ وَاعْتَدَيْتُ واسْتَرْشَيْتُ و كذلك تَغَازَيْنَا وتَرَاجَيْنَا ✿

Et additum in ſe, mutatur Vau eius in Ie, quoniam omnis Vau , quæ deſcendit quaternaria , aſcendens eſt , & non fuerit , quæ eſt ante ipſam madhmumata , mutatur in Ie , dices enim أَعْطَى يُعْطِي & اِعْتَدَى يَعْتَدِي & اِسْتَرْشَى اِسْتَرْشِى ✿ Et dices cum Dhamiro أَعْطَيْتُ & اِعْتَدَيْتُ & اِسْتَرْشَيْتُ , & iſto modo تَغَازَيْنَا & تَرَاجَيْنَا ✿

In Verbo autem ternario, addito in ſe , cuius vltima litera truncalis eſt Vau, ipſa mutatur in Ie, quoniam omnis Vau , cui,

quando acciderit, propter factam additionem vnius literæ, eſſe ſecundum ordinem quartam in Verbo, ſi litera, quæ eſt ante ipſam, non habuerit vocalem Dhamma, accidet etiam illi, quando facta fuerit in Verbo additio plurium literarum, aſcendendo ſecundum numerum, eſſe quintam, vel ſextam, iuxta additionis quantitatem, ſemper mutatur in Ie, dices namque, أَعْطَى يُعْطِي
ab origine أَعْطَوَ يَعْطُوُ *&* اِعْتَدَى يَعْتَدِي *ab origine* اِعْتَدَوَ يَعْتَدِوُ, *&* اِسْتَرْشَى يَسْتَرْشِي *ab origine* اِسْتَرْشَوَ يَسْتَرْشِوُ, *& cum Dhamiro dices.* أَعْطَيْتُ *&* اِعْتَدَيْتُ *&* اِسْتَرْشَيْتُ *& isto modo* تَعَازَيْنَا *&* تَرَاجَيْنَا *&*

89

الرَّابع المعتلّ العين واللّام ويقال له اللَّفِيْفُ المَقْرُوْنُ فتقول

Quarta eſt ægrotans Aijni & Lami, & dicitur illi aggregata coniucta, dices enim.

Quarta ex ſeptẽ ſpeciebus Verborũ ægrotantiũ, eſt Verbi, quod habet ſecundam literam truncalem & tertiam ex literis infirmis, & dicitur illi, cùm duas habeat literas infirmas agregatas, & ſimul iuctas اللَّفِيْفُ المَقْرُوْنُ *aggregata coniucta, dices enim.*

شَوَى يَشْوِي شَيًّا مثل رَمَى يَرْمِي رَمْيًا وقَوِيَ يَقْوَى
قُوَّةً ورَوِيَ يَرْوَى رَيًّا مثل رَضِيَ يَرْضَى فهو رَيَّانُ وامْرَأَةٌ

رَيًّا مثل عَطْشَانٌ وعَطْشَى وأَرْوَى كَاعْطَى وحَيِيَ
كَرَضِيَ وحَيَّ يَحْيَى حَيَوَةً فهو حَيٌّ وحَيًّا وحَيِيَا فهما
حَيَّانِ وحَيُّوا فهم أَحْيَآءُ

. قَوِيَ & . رَمْيًا يَرْمِي . رَمَى veluti شَيًّا يَشْوِي . شَوَى
& eſt . بِرَمْيِ . رَضِيَ veluti رَيًّا . يَرْوَى . رَوِيَ & قُوَّةً يَقْوَى
أَرْوَى & عَطْشَى & . عَطْشَانُ veluti . إِمْرَأَةٌ رَيًّا & رَيَّانُ
veluti أَعْطَى & حَيِيَ veluti رَضِيَ , & حَيَّ يَحْيَى . حَيَوةً , &
eſt حَيٌّ , & حَيًّا , & حَيِيَا , & ſunt duo حَيَّانِ , & حَيُّوا ,
& ſunt أَحْيَآءُ ❁

Inpræterito Verbi شَوَى *ab origine* شَوِيَ *veluti dictum fuit in Præterito Verbi* رَمَى *, in Modhareo* يَشْوِي *veluti* يَرْمِي *, & in Maſdaro ab origine* شَوْيًا *, quia Vau & Ie unà veniunt, & Vau, quæ eſt prima, quieſcit, mutando eam in Ie, & inmitendo, dices* شَيًّا *. &* قَوِيَ قُوَّةً يَقْوَى *ab origine* قَوِوَ *.* رَوِيَ يَرْوَى رَيًّا *ab origine* رَوْيًا *ſine inmiſſione, et* يَقْوُوُ *& cum mutatione, & inmiſſione, mutantur mutatione Verbi* رَضِيَ

Digitized by Google

يَرْضَيْ . *Et eſt Nomen* رَيَّانٌ *ab origine* رَوْيَانٌ , *&* *in genere fœminino* رَيَّا إِمْرَأَةٌ *veluti* عَطْشَانٌ *Et* عَطْشَى , *et in* أَرْوَى *Verbo addito inſe, dices veluti in verbo* أَعْطَى , *Et* حَيِىَ *ſine mutatione ſecundæ literæ truncalis eſt veluti* رَضِيَ . *Et licet etiam dicere* حَيَّ *cum inmiſsione, & in Modhareo Verborũ* حَيَّ *&* حَيِىَ *dices* يَحْيَى *ſine inmiſsione, & in Maſdaro* حَيَوَةٌ *cum mutatione Ie in Aliph, & Aliph in Vau. Et eſt Nomẽ* حَيٌّ , *&* حَيَّا *numerus dualis Præteriti* حَيَّ *cum inmiſsione, &* حَيِيَا *numerus dualis Præteriti* حَيِىَ *ſine inmiſsione. Et* حَيَّانِ *numerus dualis Nominis* حَيٌّ . *Et* حَيُّوا *numerus pluralis Verbi* حَيَّ *cum inmiſsione. Et* أَحْيَاءٌ *numerus pluralis Nominis* حَيٌّ ✿

ويجوز حَيُوْا بالتَّخفيف كَرَضُوْا وَاحْيَ كَارْضَ وَاحْيَيْ يُحْيِيْ وحَايَا يُحَايِي وَاسْتَحْيَى يَسْتَحْيِي اِسْتِحْيَاءٌ ومنهم من يقول اِسْتَحَى يَسْتَحِي اِسْتَحِ وذلك لكثرة

الاستعمال كما قالوا لاادر ۞

Et licet حَيُوا cum læuitate, veluti رَضُوا : & أَحْيِ eſt ſicut أَرْضِ : & أَحْيَي . يُحْيِي : & حَايَا يُحَايِي : & اِسْتَحْيَي اِسْتَحْيِ يَسْتَحْيِي اِسْتِحْيَاء , & ex eis eſt , qui dicit اِسْتَحَي يَسْتَحِي اِسْتَحِ , & illud eſt ob mulitudinē vſuum , veluti dixerunt لَاادْرِ ۞

Et in Verbo preteriti temporis, numeri pluralis, generis maſculini, tertiæ perſonæ, licitum eſt dicere حَيُوا *cum læuitate, veluti* رَضُوا *à Verbo* حَيِي *ſine inmiſsione, ab origine eius* حَيِيُوا *veluti* رَضِيُوا , *& in Imperatiuo* اِحْيَ *veluti* اِرْضَ , *& in ordine Verbi* أَفْعَلَ *dices* أَحْيَي , يُحْيِي *veluti* أَعْطَى , يُعْطِي , *et in ordine Verbi* فَاعَلَ *dices* حَايَا , يُحَايِي , مُحَايَاةً *& in ordine Verbi* اِسْتَفْعَلَ *dices* اِسْتَحْيَي , يَسْتَحْيِي , اِسْتَحْيَ , *& ex illis Arabibus eſt, qui reijciēdo vnā ex duabus Ie, dicat* اِسْتَحَي يَسْتَحِي , *& in Imperatiuo* اِسْتَحِ *cum Keſre in litera Ha, & reiectio illa fit ob multiplicem vſum, veluti etiam dixerunt*

Digitized by Google

٩٥

لَا اَدْرِيْ loco لَا اَدِرْ ❀

٩٦

الخامس المعتل الفآء واللام ويقال له اللَّفِيْفُ اَلْمَفْرُوْقُ فتقول وَقَى كرَمَىْ يَقِيْ يَقِيَانِ يَقُوْنَ الى اخره والامر منه فيصير على حرفٍ واحدٍ ويلزمه الهآء في الوقف نحو قِهْ ❀

Quinta eſt ægrotans Phe & Lami, & dicitur illi, aggregata, ſeparata, dices enim وَقَى veluti رَمَىْ، يَقِيْ، يَقِيَانِ يَقُوْنَ vſqe ad vltimum eius, & Imperatiuum eius, fit ſuper literam vnam, & neceſſariò euenit illi litera Ha in quiete veluti قِهْ ❀

Quinta ex ſeptem ſpeciebus Verborum ægrotantium, eſt Verbi, cuius prima & tertia literæ truncales, ſunt ex literis infirmis, inter quas cùm media exiſtat ſecūda truncalis, illas ſeparans, Verbum dictum eſt اللَّفِيْفُ اَلْمَفْرُوْقُ *aggregatum ſeparatum, et in Præterito, ſeundum ordinem Verbi* يَضْرِبُ، ضَرَبَ *dices* وَقَى *veluti* رَمَىْ، يَقِيْ، يَقِيَانِ، يَقُوْنَ *vſque ad finē eius, & Imperatiuum eius adſentis, fit ſuper literam vnam, ſcilicet ſecundam truncalem* ق*, cui neceſſariò euenit litera Ha, quieſcens, veluti* قِهْ ❀

Et dices in omni moda confirmatione. وتقول في تاكيد

قُنَّ ſeruate, plur. g. m.	قِيَانِّ ſeruate, duo.	قِيَنَّ ſerua. g. m.
قِينَانِّ ſeruate, plur, g. f.	قِيَانِّ ſeruate. duæ .	قِنَّ ſerua, g. f.

وتقول وَجِيَ يَوْجِيَ كَرَضِيَ يَرْضَيَ إِيجَ كَارْضَ ❀

Et dices وَجِيَ ، يَوْجِيَ veluti رَضِيَ يَرْضَيَ ، إِيجَ veluti إِرْضَ

Et in Præterito, ſecundũ ordinem Verbi عَلِمَ يعلم *dices* وَجِيَ ،
يَوْجِيَ *veluti* رَضِيَ يَرْضَيَ ، *& in Imperatiuo dices* إِيجَ *ve-*
luti إِرْضَ ❀

92

السَّادس المعتلّ الفاء والعين كيَيْنٍ في اسم مكانٍ ويَوْمٍ ووَيْلٍ ولا يُبْنَى منه فِعْلٌ ❀

Sexta eſt ægrotans Phe & Aijni veluti يَيْنٌ in Nomnine loci & يَوْمٌ , & وَيْلٌ , & non ædificabitur ex ea Verbum .

Sexſta ex ſeptem ſpeciebus Verborum. ægrotantium, eſt Verbi, cuius prima truncalis & ſecunda ſunt ex literis infirmis veluti eſt, in Nomine loci يَيْنٌ *, cuius duæ literæ truncales, prima*

Digitized by Google

ſcilicet & ſecunda ſunt ex literis infirmis, & in Nomine tēporis يَوْمٌ *, cuius prima & ſecunda literæ truncales, ſunt ſimili modo ex literis infirmis, & in Nomine loci* وَيْلٌ *hoc eſt vallis in Inferno, quod etiam eſt verbū pœnæ, cuius prima litera truncalis & ſecunda, ſunt ex literis infirmis. Ex hac autem ſexta ſpecie, prater hæc Nomina, nō formatur exemplū, quod ſit Verbū, nō Præteritū, non Modhareum, non Imperatiuum, non denique aliorū vllum.*

93
السَّابع المعتلّ الفآء والعين واللاّم وذلك وَاوٌ ويَآءٌ لاسمى الحرفين ۞

Septima eſt ægrotans Phe, & Aijni, & Lami, & illius ſunt وَاوٌ & يَآءٌ pro duobus nominibus duarum literarum.

Septima ex ſeptem ſpeciebus Verborum ægrotantium, eſt Verbi, cuius prima, ſecunda, & tertia literæ truncales, ſunt ex literis infirmis, & illius ſpeciei non ſunt plura, quàm duo exempla وَاوٌ *videlicet, &* يَآءٌ *, quæ ſunt duo nomina duarum literarum Alphabeti,* وَ *ſcilicet &* يَ ۞

Scholium ex Arabico expoſitore.

Species ſeptima ex ſeptem ſpeciebus, eſt quæ ægrotat Phe & Aijni & lami, & eſt illa, cuius prima & ſecūda & tertia literæ truncales ſunt ægrotantes. Et ſectio requirit, vt ſint nouem ſectiones, attamen non veniunt ex iſta ſpecie, niſi duo exempla, & illa ſunt وَاوٌ & يَاءٌ pro duobus nominibus duarum literarum, & illæ ſunt وَ & يَ, nam الهمزة &

N

البآء & الجيم vſque ad finem, ſunt nomina earum, denominationes enim ſunt literarum ا ب ج , vſquæ ad finem, quemadmodum vir, & equus. Dixit Chalil diſcipulis ſuis, quomodo loquimini ſuper جيم quæ eſt prima litera dictionis جعفر, dixerunt, جيم, dixit locuti enim eſtis de Nomine, non dixiſtis autem de interrogato, reſponſio enim erat ج, quia hæc litera nominata eſt; & cōpoſitio literæ ياء eſt ex duabus ي de conſenſu omnium auctorum, faciunt autem tertiam eius truncalem Hamzat leuitatis gratia. Dixit autē Achphasc, Alihp dictionis واو mutata eſt de litera Vau, & dictum fuit etiam de litera Ie, prima autem expoſitio eſt veritati propinquior, quia dictio الواوي plerumque eſt ex الياءي & adhærere illi melius eſt: Et mutatio ſecundæ literæ in illis duobus nominibus in literam Aliph præter Lam fuit abhorrendo aggregationem duarum literarum ægrotantium mobilium in principio dictionis.

Sectio, quæ ſequitur de Verbo eſt, quod dicitur Mahmuz, & illud quidem eſt, cuius vna ex literis truncalibus ſuis eſt Hamzat Hoc autem Verbum in tres diuiditur ſpecies, quoniam litera Hamzat, vel eſt prima truncalis Verbi ſui, & Verbum dicitur Mabmuzolphai, ideſt habens primam truncalem literam Hamzat, vel eſt ſecunda, & dicitur Mabmuzol ayni, ideſt habens ſecundā truncalem literam Hamzat, vel quod idem eſt, Mabmuz mediæ, vel eſt tertia, & dicitur Mahmuzol lami, ideſt habens vltimam literam truncalem Hamzat, vel quod idem eſt Mabmuzol agiazi ideſt habens poſtremam literam truncalem Hamzat.

94

فَصْلٌ حكم المهموز في تصاريف فعله كحكم الصَّحيح لانّ الهمزة حرف صحيح لكنّها قد تُخَفَّفُ اذا وقعت غير اوّل لانّها حرف شديد من اقصى الحلق فتقول

أَمَلَ يَأْمُلُ كَنَصَرَ يَنْصُرُ اُؤْمُلْ بقلب الهمزة واوًا لانّ
الهمزتين اذا التقتا في كلمة واحدة ثانيتهما ساكنة
وجب قلبها بحركة ما قبلها كآمَنَ واُوْمِنَ وإِيمَانًا ۞

Sectio. Iuditium Mahmuzi in reuolutionibus Verbi ſui, eſt iuditium ſani, quia Hamzat eſt litera ſana, attamē ipſa leuigatur, quando contingerit non eſſe primam, ipſa namquæ eſt litera fortis, ab extremitate guturis. Dices enim أَمَلَ يَأْمُلُ veluti نَصَرَ يَنْصُرُ اومُلْ cum mutatione Hamzat in Vau, quoniam duæ Hamzat, quando concurrerint in dictione vna, ſecunda illarum quieſcente, neceſſaria eſt mutatio eius, cum motione eius, quæ eſt ante ipſam, veluti آمَنَ & اُوْمِنَ & إِيمَانًا ۞

Sectio de conſtructione Verbi Mahmuzi. Scientia Verbi Mahmuzi in declinationibus Verbi ſui eſt ſicut ſcientia Verbi ſani, quoniam Hamzat eſt litera ſana, ipſa tamen leuigabitur, quando acciderit illi non eſſe primam literam in dictione, Hamzat enim eſt litera fortis ab extremitate gutturis veniens, dices enim in Præterito Verbi Mahmuzil phai أَمَلَ *ideſt ſperauit, et in Modhareo* يَأْمُلُ *ſperat, vel ſperabit, veluti* نَصَرَ يَنْصُرُ *& in Imperatiuo* اُومُلْ*, ſpera, eius origine exiſtente* أُؤْمُلْ *cum duabus ſcilicet Hamzat, quarum prima quidem eſt adueniens pro Imperatiuo, ſecunda verò eſt Verbi ſui prima truncalis, quæ quidem mutatur in Vau ob quietem ſuam, & quæ eſt ante*

N 2

ſe habet motionē Dhamma, & quidem hoc, quoniam duæ Hamzat quādo ſimul venerint in dictione vna, & ſecunda illarum fuerit quieſcens, neceſſario mutabitur in literam motionis primæ Hamzat, quæ ſcilicet eſt ante ſe veluti آمَنَ *, cuius origo eſt* أَءْمَنَ *mutatur ſecunda Hamzat, quæ eſt prima litera truncalis Verbi, in Aliph, quæ eſt litera motionis eius literæ, quæ eſt ante ſe, ſcilicet Phatha; quòd ſi fuerit Dhammo, mutabitur in literam motionis Dhammi, quæ eſt Vau, veluti* أُومِنَ *quod eſt Præteritū paſſiuū Verbi* آمَنَ *, cuius origo eſt* أُءْمِنَ *cum duabus ſcilicet Hamzat; & ſi fuerit Keſra, mutabitur in literam motionis Keſra, quæ eſt Ie, veluti* إِيمَانًا *quod eſt Maſdar eiuſdem Verbi* آمَنَ *cuius origo eſt* إِيمَانٌ ✿

95 فَإِن كانت الاولى همزة وَصْلٍ تَعُودُ الثّانية همزة عند الوصل
اذا انفتح ما قبلها وحُذِفَتِ الهمزة فى خذ وكُلْ ومُرْ
وقد يجئُ مُرْ على الاصل عند الوصل نحو وَأْمُرْ وأَزَرَ يأْزِرُ
وهَنَاءَ يَهْنِئُ كضَرَبَ يضْرِبُ ايْزَرْ وأَدَبَ يأْدُبَ
كَكَرُمَ يَكْرُمُ أُوْدُبْ ✿

Et ſi fuerit prima Hamzatol vasli, reuertetur ſecunda in Hamzat prope vnionem, ſi habuerit motionem Phatha ea,

quæ eſt ante ipsã. Et reijcitur Hamzat in خُذْ & كُلْ & مُرْ ،

& etiam venit مُرْ ſuper truncum prope vnionem, veluti

وَأْمُرْ . Et أَزَرَ يَأْزِرُ & هَنَأَ يَهْنِئُ veluti ضَرَبَ يَضْرِبُ .

إِيزَرْ & أَدَبَ يَأْدُبُ veluti كَرُمَ يَكْرُمُ ، أُودُبْ ✿

Et ſi fuerit Hamzat prima, Hamzat vnionis, ſecunda Hã-zat, quæ mutata fuerat in Vau, vel Ie, reuertetur in priſtinam Hamzat prope Hamzat vnionis, ſi habuerit motionem Phatha ea, quæ eſt ante ipſam. Et reijcitur Hamzat in Imperatiuis خُذْ

& كُلْ & مُرْ *, & Venit etiam iuxta truncum prope vnio-nem veluti* وَأْمُرْ *reiecta Hamzat vnionis, & reuerſa ſecunda Hamzat, quæ mutata fuerat in vau, exiſtente eius origine*

أُومُرْ . & أَزَرَ يَأْزِرُ & هَنَأَ يَهْنِئُ *veluti* ضَرَبَ يَضْرِبُ

Imperatiuum إِيزَرْ *mutata ſecunda Hamzat in Ie, veluti in*

إِيمَانْ *, exiſtente eius origine* إِءْزَرْ . & أَدَبَ يَأْدُبُ *velu-*

ti كَرُمَ يَكْرُمُ *Imperatiuum* أُودُبْ *mutata ſecunda*

Hamzat in Vau, eius origine exiſtente أُءْدُبْ ✿

96

وَسَأَلَ يَسْأَلُ كَمَنَعَ يَمْنَعُ اِسْأَلْ وَيَجُوزُ سَالَ يَسَالُ

Digitized by Google

سَلْ وَآبَ يَؤُبُ وَسَاءَ يَسُوءُ كَصَانَ يَصُونُ وَجَآءَ يَجِيءُ
كَكَالَ يَكِيلُ فهو سَآءَ وجَآءَ وآسَا يَاسُو كَدَعَا
يدعو وأَتَى يَاتِي كَرَمَى يَرْمِي إِيتِ ومنهم مَنْ يقول تِ
تشبيها بخذ وَوَأَى يَأْيُ كَوَقَى يَقِي قِهْ وأَوَى يَأْوِي
أَيًّا كَشَوَى يَشْوِي شَيًّا ونَأَى يَنْأَى كرَعَى يَرْعَى وكذا
قياس رَآَى يَرَى لكنّ العرب اِجْتَمَعَتْ على حذف
الهمزة من مضارعه فقالوا ۞

Et سَأَلَ يَسْأَلُ veluti مَنَعَ يَمْنَعُ , إِسْأَلْ & licet سَالَ
يَصُونُ صَانَ veluti يَسُوءُ سَاءَ & يَؤُبُ آبَ & سَلْ يَسَالُ
& جَاءَ يَجِيءُ veluti كَالَ يَكِيلُ . & eſt سَآءَ & جَآءَ .
& آسَا يَأْسُو veluti دَعَا يَدْعُو & أَتَى يَأْتِي رَمَى يَرْمِي إِيتِ
& ex eis eſt, qui dicit تِ aſſimilando خُذْ & وَأَى يَأْيُ
veluti وَقَى يَقِي قِ , et أَوَى يَاوِي أَيًّا veluti شَوَى يَشْوِي
شَيًّا , & نَأَى يَنْأَى veluti رَعَي يَرْعَى . & huius quan-
titatis eſt adæquatio رَآَي يَرَى , ſed Arabes conuenerunt
in reiectione Hamzat à Modhareo ſuo, & dixerunt .

Et سَأَلَ يَسْأَلُ *veluti* مَنَعَ يَمْنَعُ *& licet etiam dicere*
سَالَ يَسَالُ سَلْ , & آبَ يَؤُبُ , & سَاءَ يَسُوءُ *veluti*
صَانَ يَصُونُ , & جَاءَ يَجِئُ *veluti* كَالَ يَكِيلُ *& ſunt*
Nomina agentium سَاءٍ & جَاءٍ *ab originibus ſuis* سَاوِئٌ &
جَائِئٌ *& Modhareum* يَاسُو *eſt veluti Modhareum Verbi*
دَعَا يَدْعُو & أَتَى يَأْتِي *veluti* رَمَى يَرْمِي , *& Imperatiuũ*
إِيْتِ . *Et ex Arabibus eſt, qui in Imperatiuo, reÿciẽdo Ham-*
zat ſecundam, & deſpiciendo Hamzatal vasli, dicit تِ , *ve-*
ni, veluti قِ *& cum quiete* تِهْ *veluti* قِهْ *aſſimilando*
Imperatiuo خُذْ *accipe, &* وَأَى يَأْءَى *ab originibus* يَأْءَيُ
وَقَى يَقِي قِ , *reÿcitur enim Vau in Modhareo veluti* يَوْءَيُ
نَأَى & , شَوَى يَشْوِي شَيًّا *veluti* , أَوَى يَأْوِي أَيًّا & ,
يَنْأَى , *veluti* رَعَى يَرْعَى , *& huſmodi eſt adæquatio Ver*
bi يَرَى , *ſi eſt, veluti* يَنْأَى & يَرْعَى , *quoniam ex eorum*
claſſibus erit; verumtamẽ Arabes conuenerũt in reiectione Hã-
zat, quæ non eſt Verbi ſui, à Modhareo رَأَى , *& dixerũt .*

Digitized by Google

يَرَوْنَ vident plur. g. m.	يَرِيَانِ vident duo.	يَرَى videt vel videbit. g. m.
يَرَيْنَ vident plur. g. f.	تَرِيَانِ vident duæ.	تَرَى videt. g. f.
تَرَوْنَ videtis. plur. g. m.	تَرِيَانِ videtis duo	تَرَى vides. g. m.
تَرَيْنَ videtis plur. g. f.	تَرِيَانِ videtis duæ.	تَرَيْنَ vides. g. f.
نَرَى videmus. g. com.		أَرَى video. g. com.

97

اِتَّفَقَ في خطاب المؤنّث لفظ الواحدة والجمع و لكنّ الواحدة تَفَيْنَ والجمع تَفَلْنَ واذا اَمَرْتَ منه قلت على الاصل إرْءَ كارع وعلى الحذف رَ ويلزمه الهاء في الوقف فقالوا ۞

Concordes ſunt in adſenti fœminini prolatio ſingularis & pluralis, attamen ſingularis eſt تَفَيْنَ & pluralis تَفَلْنَ Et quando imperaueris ex eo, dices ſuper truncum إرْءَ veluti إرْعَ, & ſuper reiectionem رَ, & neceſſaria eſt litera He in

quiete, dices enim.

In Modharei ſecundis perſonis generis fœminini vox numeri ſingularis & pluralis vna eademque eſt, verumtamen menſura numeri ſingularis eſt تَقَيْنَ *cum reiectione literæ Lam ab origine* تَرْأَيِينَ *, reiecta enim eſt Hāzat, deinde mutata eſt Ie in Aliph, deinde reiecta, & remanſit* تَرَيْنَ *, cum reiectione ſecundæ & tertiæ literæ, menſura autem numeri pluralis eſt* تَقَلْنَ *ab origine* تَرْأَيْنَ *veluti* تَرْضَيْنَ *, reiecta enim fuit, vt dictū eſt, Hamzat, & remanſit* تَرَيْنَ *cum ſtabilitate primæ & tertiæ literæ. Et quando à Verbo* تَرَى *Imperatiuum formare uolueris, dices iuxta originem* إِرْأَ *veluti* إِرْعَ *origo namque eſt* تَرْأَيُ *reijcitur enim litera Modharea, & vltima litera Verbi, & venit cum Hamzatil-vasli cum Keſre, & dicitur* إِرْأَ *, iuxta autem vires reiectionis dices* رَ *reijciendo literam Modhaream, & literam vltimam. Neceſſaria autem illi eſt in quiete litera He, quemadmodum dictum eſt in* قِهْ *. dices enim.*

رَوْا	رَيَا	رَهْ
videte plur. g. m.	videte duo.	vide. g. m.

رَيْنَ	رَيَا	رِي
videte plur. g. f.	videte duæ.	vide g. f.

Et cum Nun confirmationis وبالتّاكيد

رَوُنَّ	رَيَانِّ	رَيَنَّ
omnimode videte plur. g. m.	omnimode videte duo.	omnimode vide g. m.
رَيْنَانِّ	رَيَانِّ	رَيِنَّ
omnimode videte plur. g. f.	omnimode videte duæ.	omnimode vide. g. f.

98
فهو رَاءٍ رَاءِيَانِ رَاؤُنَ كَرَاعٍ رَاعِيَانِ رَاعُونَ وذلك مَرْءِيٌّ كمَرْعِيٍّ ❁

Et eſt رَاءٍ videns vir رَاءِيَانِ videntes duo viri رَاؤُنَ videntes plures viri, veluti رَاعٍ رَاعِيَانِ رَاعُونَ , & illud مَرْءِيٌّ viſus, veluti مَرْعِيٌّ

Et eſt Nomen agentis رَاءٍ *videns vir* رَاءِيَانِ *videntes duo viri* رَاؤُنَ *videntes plures viri, veluti* رَاعٍ رَاعِيَانِ رَاعُونَ . *Et eſt Nomē patientis* مَرْءِيٌّ *viſus, veluti* مَرْعِيٌّ ❁

99
وبناء أَنْعَلَ منه مخالف لاخواته ايضا فتقول أَرَى

يُرِى اِرَآءٌ وَاِرَايَةٌ ٭

Et fabricatio أَفْعَلَ ex eo, diſcors eſt affinibus ſuis etiã, dices enim أَرَى oſtendit يُرِى oſtendit, vel oſtendet اِرَآءٌ oſtenſio, & اِرَايَةٌ oſtenſio.

Et formatio Verbi أَفْعَلَ *ex Verbo* رَآى *diſſentit à formatione Verborum, quæ ſunt eiuſdẽ ordinis in neceſſitate reiectionis Hamzat additionis ab eo, dices enim in Præterito* أَرَى *oſtendit, ab origine* أَرْأَى*, reijciendo Hamzat truncalem, & transferendo eius vocalem ad literam Re, & retinendo Hamzat additionis. Et in Modhareo* يُرِى *oſtendit, vel oſtendet, ab origine* يُرْإِى*, reijciendo ſimili modo dictam Hamzat, & transferendo eius vocalem ad literam Re. Et in Maſdaro* اِرَآءٌ *oſtenſio, &* اِرَايَةٌ *oſtenſio.*

100

Et eſt Nomen agentis generis maſculini فهو

مُرِى	مُرِيَانِ	مُرُونَ
oſtendentes vir.	oſtendentes duo.	oſtendentes plures viri.

وَأَرَتْ *in verbo numeri ſingularis, tertiæ perſonæ ab origine* ارايت *veluti* اعطيت*, reijcitur Hamzat, vt dictum eſt, & mutatur Ie in Aliph,*

Digitized by Google

& reijcitur, & dicitur أَرْتْ *ſuper menſuram Verbi* أَفْتْ

Et eſt Nomen agentis generis fœminini فهى

مُرِيَاتٌ	مُرِيَتَانِ	مُرِيَةٌ
oſtendentes plures mulieres.	oſtendentes duæ mulieres.	oſtendens mulier.

Et illud, Nomen ſcilicet patientis. وذاك

مُرَوْنَ	مُرَيَانِ	مُرًى
oſtenſi plures.	oſtenſi duo.	oſtenſus.
مُرَيَاتٌ	مُرَتَانِ	مُرَاةٌ
oſtenſæ plures mulieres.	oſtenſæ duæ mulieres.	oſtenſa mulier.

Et Imperatiuum eſt. وَالْأَمْرُ

أَرُوا	أَرِيَا	أَرِ
oſtendite plures viri.	oſtendite duo viri.	oſtende tu vir.
أَرِيْنَ	أَرِيَا	أَرِي
oſtendite plures mulieres.	oſtendite duæ mulieres.	oſtende tu mulier.

Et cum Nun confirmationis. وبالتأكيد

أَرُنَّ	أَرِيَانِّ	أَرِيَنَّ
oſtendite vos plures viri omnimode.	oſtendite vos duo viri omnimode.	oſtende tu vir omnimode.
أَرِيْنَانِّ	أَرِيَانِّ	أَرِنَّ
oſtendite vos plures mulieres omnino.	oſtendite vos duæ mulieres omnino.	oſtende tu mulier omnino.

Et prohibitio præſentis eſt وَٱلنَّهْيُ

لَاتُرُوا	لَاتُرِيَا	لَاتُرِ
ne oſtendatis vos plures viri.	ne oſtendatis vos duo viri.	ne oſtendas tu vir.
لَاتُرِينَ	لَاتُرِيَا	لَاتُرِي
ne oſtendatis vos plures mulieres.	ne oſtendatis vos duæ mulieres.	ne oſtendas tu mulier.

Et cum Nun confirmationis وبالتّاكيد

لَاتُرُنَّ	لَاتُرِيَانِّ	لَاتُرِيَنَّ
plur. g. m.	dual. g. m.	ne oſtendas vllo modo. g. m.
لَاتُرِينَانِّ	لَاتُرِيَانِّ	لَاتُرِنَّ
plur. g. f.	dual. g. f.	ſingularis. g. f.

101
وَتَقُولُ فِي ٱفْتَعَلَ مِن مَهْمُوزِ ٱلْفَآءِ إِيتَالَ كَٱخْتَارَ
وَٱيْتَلَى كَٱقْتَضَى ❀

Et dices in إِفْتَعَلَ Mahmuzil phai إِيتَالَ veluti إِخْتَارَ
& إِيتَلَى veluti إِقْتَضَى ❀

Et in claſſe إِفْتَعَلَ *Verborum, quorum prima litera eſt Hamzat, dices* إِيتَالَ *conciliatus eſt, veluti* إِخْتَارَ *elegit.* & إِيتَلَى *iurauit, veluti* إِقْتَضَى *poſtulauit.*

فَصْلُ بِنَاءِ اسم الزمان والمكان من يَفْعِلُ بكسر
العين على مَفْعِلٍ مكسور العين كالمجلس والمبيت
ومن يَفْعُلُ بفتح العين او ضمها على مَفْعَلٍ كالمَذْهَب
والمَقْتَلِ والمَشْرَبِ والمَقَامِ ❀ شَذَّ المَسْجِدُ وَالمَشْرِقُ
وَالمَغْرِبُ وَالمَطْلِعُ وَالمَجْزِرُ وَالمَفْرِقُ وَالمَرْفِقُ وَ
المَسْكِنُ وَالمَنْبِتُ وَالمَسْقِطُ وَالمَنْسِكُ ❀

Sectio fabricæ Nominis temporis, & loci à يَفْعِلُ cum Keſre in Aijni veluti المَجْلِسُ & المَبِيتُ . & à يَفْعَلُ cũ Phatha in Aijni, vel Dhamma ſua ſuper مَفْعَلٍ veluti المَقَامُ & المَشْرَبُ & المَقْتَلُ & المَذْهَبُ . Et exceptuata ſunt المَسْجِدُ & المَشْرِقُ & المَغْرِبُ & المَطْلِعُ & المَجْزِرُ & المَفْرِقُ & المَرْفِقُ & المَسْكِنُ & المَنْبِتُ & المَسْقِطُ & المَنْسِكُ ❀

Sectio ſtructuræ Nominis tēporis, & loci à Verbo, cuius Modhareum habet in ſecunda letera truncali vocalem Keſra ſuper menſuram مَفْعِلٍ *habentis vocalem Keſra in ſecunda litera*

truncali, veluti الْمَجْلِسُ locus ſeu tēpus ſedendi, & الْمَبِيْتُ locus vel tempu pernoctandi, & à Verbo, cuius Modhareū habet in ſecunda litera truncali vocalem Phatha aut vocalē Dhāma ſuper menſuram مَفْعَل veluti الْمَذْهَبُ eundi locus & tempus, & الْمَقْتَلُ pugnandi locus & tempus, & الْمَشْرَبُ vas & tempus bibendi & الْمَقَامُ ſtandi locus & tempus. Et exceptuata ſunt الْمَسْجِدُ templum, adorandi locus, & etiam tempus, & الْمَشْرِقُ oriens, locus, vbi oritur ſol, & tempus oriendi, & الْمَغْرِبُ locus, vbi occidit ſol, & tempus occidendi, & الْمَطْلِعُ locus & tempus aſcendendi, & الْمَجْزِرُ tempus & locus iugulandi camelum. & الْمَفْرِقُ fugiendi & ſperandi locus & tempus, & الْمَرْفِقُ locus & tempus adherendi cubitu, ieſt puluinar, & tempus quieſcendi & الْمَسْكِنُ manendi locus & tempus, & الْمَنْبِتُ herbarū locus, & tempus, & الْمَسْقِطُ tempus & locus, cadendi, & pænitendi & الْمَنْسِكُ colendi, & ſacrificandi locus & tempus.

103

وَحُكِيَ الفَتْحُ فِي بعضها وَاُجِيْزَ فيها كلّها هذا اذا

كان الفعل صحيح الفاء واللام فامّا فمن المعتلّ الفاء مكسورًا ابدًا كالموضع ومن المعتلّ اللام مفتوح ابدًا كالمأوى والمرمى ❁

Et narrata fuit Phatha in aliquibus eorum, & licita fuit in illis omnibus hæc, quando fuerit Verbum ſanum Phe & Lã, ſed ex infirmo Phe, makſuratum eſt ſemper, veluti الموضع & الموعد, & ex infirmo Lam, maphtuhatum eſt ſemper, veluti المأوى & المرمى ❁

Et narratum fuit de Phatha, quæ ineſt in ſecunda litera trũcali in aliquibus ex iſtis conmemoratis nominibus tẽporis & loci, & quæ licita eſt eis omnibus, quæ cõmemorata ſunt, quãdo Verbum habuerit primam & tertiam ex literis ſanis, At ſi nomen illud fuerit ex Verbo, quod habet primam literam trũcalem infirmam, ſemper habebit in ſecunda eius litera truncali vocalẽ Keſra, veluti الموضع *locus, &* الموعد *tempus & locus promiſſionis. Et ſi fuerit ex Verbo, quod habet vltimam lteram trũcalem ex infirmis, habebit ipſum ſemper in ſecunda eius litera trũcali vocalem Phatha, veluti* المأوى *conmorandi locus, & tempus, &* المرمى *locus & tempus proijciendi.*

104

وقد يدخل على بعضها تاء التانيث كالمظنّة والمقبرة

وَٱلْمَشْرَقَةُ وشَذَّ ٱلْمَقْبُرَةُ وٱلْمَشْرُقَةُ بالضمّ ✡

Et etiam ingreditur in aliquibus eorum Te fœminini, veluti ٱلْمَظَنَّةُ & ٱلْمَقْبَرَةُ & ٱلْمَشْرَقَةُ & excepta ſunt ٱلْمَقْبُرَةُ & ٱلْمَشْرُقَةُ cum Dhamma.

Et ingreditur etiam in aliquibus ex nominibus loci & temporis litera Te, quæ eſt fœminini generis, veluti ٱلْمَظَنَّةُ *locus vel tempus extimandi, &* ٱلْمَقْبَرَةُ *locus ſepulchrorum, cimiterium, &* ٱلْمَشْرَقَةُ *locus orientis Solis, & excepta ſunt nomina* ٱلْمَقْبُرَةُ *&* ٱلْمَشْرُقَةُ *cum vocali Dhamma.*

105

وممّا زَادَ على الثَّلَاثة كاسم المفعول كـٱلْمُدْخَلِ والمُقَامِ ✡

Et ex eo, quod addit ſuper tres, eſt veluti Nomen patientis, vt ٱلْمُدْخَلُ & ٱلْمُقَامُ ✡

Et formatio Nominis temporis, & loci ex Verbo, quod addit ſuper tres literas, trium literarum additum in ſe ſit, aut quatuor literarum purum, aut additum in ſe, eſt veluti formatio Nominis patientis, vt ٱلْمُدْخَلُ *locus per quem fit introitus, vel tēpus ingrediendi, &* ٱلْمُقَامُ *locus, à quo fit erectio, vel tempus ſurgendi.*

Digitized by Google

106 وَاذا كَثُرَ الشَّئُ بِٱلْمَكَانِ قِيل فيه مَفْعَلَةٌ من الثُّلاثِىِّ
الجرّد يقال اَرْضٌ مَسْبَعَةٌ ومَأْسَدَةٌ ومَذَابَةٌ ومَبْطَخَةٌ
ومَقْثَاةٌ ۞

Et quando multiplicata fuerit res in loco, dicitur in eo مَفْعَلَةٌ ex ternario puro, dicitur اَرْضٌ مَسْبَعَةٌ & مَأْسَدَةٌ, & مَذَابَةٌ & مَبْطَخَةٌ & مَقْثَاةٌ ۞

Et ſi multiplicata fuerit aliqua res in loco aliquo, dicetur de illo loco مَفْعَلَةٌ *cum vocali Phatha in litera Mim, & in ſecunda & tertia truncalibus, & quieſcente prima litera truncali ſecundum formam hanc ſi fuerit Nomen trium literarum, purũ; & ſi fuerit additum in ſe, reuertetur in purum & formabitur eodem modo, & dicitur* ارضٌ مَسْبَعَةٌ *terra multorum leonũ, &* مَأْسَدَةٌ *terra multorum leonum, &* مَذَابَةٌ *terra multorum lupɔrum, ex puro, &* مَبْطَخَةٌ. *terra multorum peponũ, &* مَقْثَاةٌ *terra multorum cucumerorum, ex addito in ſe, reiecta namque eſt vna ex duabus literis* ط , ي ى *ex* بَطِّيخ *& vna ex duabus literis* ث *&* ا *ex* قَثَّاء ۞

107 وامّا اسمُ ٱلآلةِ وهو ما يُعَالِجُ به الفاعل المفعول لوصول

الأثر اليه فيجئ على مثال مِخْلَبٍ ومِكْسَحَةٍ ومفتاحٍ
ومِصْفَاةٍ وقالوا مِرْقَاةٌ على هذا ومَنْ فَتَحَ المِيمَ أَرَادَ
المَكَانَ وشَذَّ مُدْهُنٌ ومُسْعُطٌ ومُدُقٌّ ومُنْخُلٌ و
مُكْحُلَةٌ ومُحْرُضَةٌ مَضْمُومَةَ الميم والعين وجاء مِدَقٌّ
ومِدَقَّةٌ على القِيَاسِ ٭

At Nomen inſtrumenti, & illud quidem eſt, quo remedium prebet agens patienti ad vniendam impreſsionem in illum, & venit ſuper exempla مِخْلَبٌ & مِكْسَحَةٌ & مِفْتَاحٌ & مِصْفَاةٌ . & dixerunt مِرْقَاةٌ ſuper hoc. & qui dat motionem Phatha literæ Mim vult locum. & excepta ſunt مُدْهُنٌ & مُسْعُطٌ & مُدُقٌّ & مُنْخُلٌ & مُكْحُلَةٌ & مُحْرُضَةٌ, habentia motionem Dhamma in Mim & Aijn. Et venit مِدَقٌّ & مِدَقَّةٌ ſuper adæquationem.

Nomen autem inſtrumenti (quod quidem inſtrumentum eſt, quo remedium prebet agens patienti ad inferendam impreſsionem ſuam in illum) venit ſuper hæc exempla, مِخْلَبٌ *cum vocali Keſre in literæ Mim, parua falx & ſine dente, qua ſecantur ſeges & herbæ* مِفْتَاحٌ *clauis, et* مِصْفَاةٌ

colum, inſtrumentum, quo colantur res liquidæ, & fluores. Et inſuper dixerunt مِرْقَاةٌ *cum vocali Keſre, igniarium. Qui autem ponit vocalem Phatha in litera Mim, intendit formare Nomē loci. Semota autē ſunt ab hac regula exēpla* مُدْهُنٌ *vas, in quo ponitur pinguedo, &* مُسْعُطٌ *vas, in quo ponitur herba preparata quæ dicitur herba ſpōſi, &* مُدُقٌّ *inſtrumētū tūdēdi, &* مُنْخُلٌ *ſubcceerniculū, &* مُكْحُلَةٌ *inſtrumentū, quod fit pro inungendo quodā oculis medicamine* كُحْلٌ *dicto, &* مُحْرُضَةٌ *vas, in quo ſeruantur placentulæ ſaponis coruorum, ad illos interficiendos confectā. quæ omnia habent in litera Mim & in litera ſecūda truncali vocalem Dhamma. Et Venit* مِدَقٌّ *&* مِدَقَّةٌ *mortarij piſtillum: ſecundum applicationem.*

108 تَنْبِيهٌ ٱلْمَرَّةُ من مَصْدَرِ ٱلثُّلَاثِيِّ ٱلمُجَرَّدِ على فَعْلَةٍ بِٱلفَتْحِ تَقُولُ ضَرَبْتُ ضَرْبَةً وَقُمْتُ قَوْمَةً وَمِمَّا زَادَ بِزِيَادَةِ ٱلهَآءِ كَٱلإِعْطَاءَةِ وَٱلإِنْطِلَاقَةِ الا ما كان فيه تَآءُ ٱلتَّأْنِيثِ منها فَٱلوَصْفُ بِٱلوَحْدَةِ كقولك رَحْمَتُهُ رَحْمَةً وَاحِدَةً وَدَحْرَجْتُهُ دَحْرَجَةً وَاحِدَةً وَٱلفِعْلَةُ بِٱلكَسْرِ لِلنَّوْعِ من الفِعْلِ [illegible] هو حَسَنُ [illegible] وَٱلجِلْسَةِ

Excitatio vicis vnius à Masdaro ternarij puri, eſt ſuper فَعْلَةٍ cum Phatha, dices ضَرَبْتُ ضَرْبَةً percuſſi percuſſione vna, & قُمْتُ قَوْمَةً ſurrexi ſurrectione vna, & ab eo, quod addit additione He, veluti الْإِنْطِلَاقَةُ & الْإِعْطَاءَةُ, excepto illo, in quo erit Te fœminini ex illis duobus, clara enim diſpoſitio erit cum vnitate, veluti ſermo tuus رَحِمْتُهُ رَحْمَةً وَاحِدَةً miſertus fui illius miſericordia vna,& دَحْرَجْتُهُ دَحْرَجَةً وَاحِدَةً volui illũ volutatione vna.

Et ſuper فِعْلَةٍ cum Keſre eſt pro ſpecie à Verbo, Dices هُوَ حَسَنُ الطِّعْمَةِ وَالْجِلْسَةِ eſt bona ſpecies cibi, & bona ſpecies ſeſſionis.

Animaduerſio ſuper modum conſtruendi Nomen vicis vnius, à Nomine verbali (quod dicitur Maſdar) trium literarũ, puro, ſecundum formam فَعْلَةٍ *cum vocali Phatha in prima litera*

... erbo ſeruato ضَرَبْتُ ضَرْبَةً *percuſſi*

... قُمْتُ قَوْمَةً *ſurrexi ſur-*

...icis vnius à Maſdaro

...tera He, quæ eſt Te

purum ſit ...

ٱلْإِنْطِلَاقَةُ & discesſio una, exceptis illis duobus, trium uidelicet & uel quatuor literarum, in quibus eſt litera Te generis feminini, quoniam ſi in talibus fuerit illa Te, eorum explicata diſpoſitio ueniet cū dictione وَاحِدَةً *ueluti* رَحِمْتُهُ رَحْمَةً وَاحِدَةً *miſertus fui illius miſericordia una, &* دَحْرَجْتُهُ دَحْرَجَةً وَاحِدَةً *reuolui illum reuolutione una . Secundum uerò formā* فِعْلَة *cum Keſre in prima trtuncali erit Nomen ſpeciei , dices enim* هُوَ حَسَنُ ٱلطِّعْمَةِ وَٱلْجِلْسَةِ *eſt bona ſpecies cibi, & bona ſpecies ſesſi nis .*

وَٱللّٰهُ أَعْلَمُ ❁ تَمَّ ٱلتَّصْرِيفُ وَٱلْحَمْدُ لِلّٰهِ دَائِمًا ❁

Et Deus eſt ſapientiſſimus . abſolutus eſt liber Taſriphi, & laus Deo ſemper .

E R R A T A.

Pagina.	Linea.
4	8, &
5	2
	7

Digitized by Google

17	11	اَلْهَمْزَةُ	اَلْهَمْزَةُ
30	7	صَآءِ	طَآءِ
46	11	الجارم	الجازم
54	12	*aboluerunt*	*aboliuerunt*
58	12	*truncalis*	*truncales*
60	11	venidderunt	vendiderunt
64	18	terrorem	timorem
68	11	*conmemoratos*	*commemoratos*
79	18	*Modareum*	*Modhareum*
85	12	*troncalem*	*truncalem*
89	3, & 5, & 19	*inmiſſa*	*immiſſa*
89	15	*ijs*	*his*
90	15	يَعَطِي	يُعْطِي
91	16	*agregatas*	*aggregata*
92	14	*inmittendo*	*immitte*
92	15, & 16	*inmisſione*	*immi*
	5	*inmisſione*	*im*
	5	mulitudi	
		Ne	

Sopra 100 pag

قد ملك هذا الكتاب القس ميخايل
ابن الشماس نعمة الله الملقب بابن الجرده
بتاريخ [illegible] يونانيه [illegible] ومسيحيه



Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

6
31 DM
8

Digitized by Google